



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Grobkrummsdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

## Im Überblick

Aktuelles	Seite 2/4
Second-Hand liegt im Trend	Seite 3
Sport im Rödertal	Seite 4
Radebergs Stadtmitte	Seite 4/5
Leserbriefkasten	Seite 7
Tipps & Termine	Seite 8

**Zeitungsvorteiler/-in für Lomnitz gesucht!**  
Tel. 03528 / 44 23 01

## Musik überdauert alle Zeiten

Die Radeberger Kirchenmusik feiert gleich mehrere Jubiläen

**Kirchenmusik im Lutherjahr, das heißt in der Stadtkirche: „Musik ist eine Gabe Gottes, nicht ein Menschengeschenk“.**

Bereits im vergangenen Jahr widmeten wir uns mit einer Artikelserie der Radeberger Kantorei. Vielschichtige Angebote treffen fast jeden musikalischen Geschmack. Zahlreiche Konzerte der Chöre bereichern das Kirchenspiel. Mit Kantor Rainer Fritsch hat die Kantorei in Radeberg einen tollen Aufschwung erlebt. Mit viel Engagement baute er die Strukturen innerhalb der kirchlichen Musikgemeinschaft neu auf. 1667 muss die Geschichte der Kantorei, wie wir sie heute kennen, ihren Anfang gehabt haben. Kirchenmusik gibt es zwar schon von jeher, doch am 12. März 1967 feierte die Radeberger Kantorei das festliche Jubiläum „300 Jahre“ mit einer Aufführung der Johannes-Passion von Johann Sebastian Bach in der Stadtkirche durch das Collegium musicum, die Kantorei und die Kurrende unter der Leitung des damaligen Kirchenmusikdirektors Gottfried Kluttig.



Mit Rainer Fritsch kam auch die Gründung einer Jugendkantorei ins Rollen, welche im Herbst 2017 ihr 15-jähriges Bestehen feiern kann. Mittlerweile glänzt die junge Sängergemeinschaft mit Professionalität und Stimmkraft. Zu den Konzerten sind die Kirchenbänke gut gefüllt und auch außerhalb des Kirchenhauses sind die Auftritte gut besucht. Davon konnten wir uns erst vor Kurzem überzeugen. Am 19. März 2017 sang die Jugendkantorei gemeinsam mit dem Chor des Humboldt-Gymnasiums Radeberg. Die beiden Chöre wurden durch die Combo der Big Band unterstützt. 2016 gab es erstmalig ein Konzert dieser Art. Unter dem Titel „Frühlingskonzert“ erlebten die Zuhörer ein Potpourri aus Jazz-Klänge, brasilianischem Samba, Balladen, Musik von Elvis Presley und vieles mehr. Dabei präsentierte die Chöre die Stücke in unterschiedlichen Aufteilungen. Mal sang oder spielte nur die Jugendkantorei, mal nur der Humboldt-Chor oder die Combo und einige Lieder wurden gemeinsam angestimmt. Angeleitet wurden die Musiker dabei von Kantor Rainer Fritsch und Musiklehrer Thomas Rentsch. Letzterer zeigte mit den Humboldtianern die „Jazz-Messe“.

Der Radeberger Posaunenchor gehört ebenfalls zur Kirchenmusik. Oft unterstützen die Bläser verschiedene Konzerte und Kirchspiele. In diesem Jahr feiert der Chor nun sein 90-jähriges Jubiläum. Am 30. April gibt es ein Festkonzert in der Stadtkirche. In unserer Ausgabe 46 des letzten Jahres stellten wir den Posaunenchor, in Teil 5 unserer Artikelserie „Melodien aus dem Kirchenhaus“, vor. Gunther Stresow, ältester Bläser des Chores, widmete sich in Band 5 der Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte der Historie seiner Bläsergemeinschaft. Unter Leitung von Wolfgang Franke spielen die 19 Mitglieder die verschiedensten Auftritte. Eine Besonderheit sind jedoch die spontanen Blaskonzerte vom Kirchturn über den Dächern von Radeberg.

### Kirchenmusikalische Veranstaltungen und Konzerte 2017

(Änderungen vorbehalten)  
**Karfreitag, 14. April 2017, 15.00 Uhr**  
„Chormusik zur Sterbestunde Jesu“  
Choralpassion von Hugo Distler u. a.  
Motettenchor Dresden  
Leitung: Matthias Jung, Eintritt frei

Franz Schubert: „Deutsche Messe“  
für Bläserorchester und gemischten Chor  
Wolfgang Amadeus Mozart: Bläserserenade,  
Kantorei Radeberg, Chöre des Kirchspiels,  
katholischer Kirchenchor, Bläser der Sächsischen Staatskapelle Dresden, Leitung:  
Kantor Rainer Fritsch, Eintritt frei

**Sonntag, 30. April 2017, 17.00 Uhr**  
„Jubiläumskonzert 90 Jahre Posaunenchor Radeberg“  
Posaunenchor Radeberg, Posaunenchor Olpe & Gäste, Leitung: Wolfgang Franke, Eintritt frei

**Sonntag, 27. August 2017, 17.00 Uhr**  
„Musik mit der Radeberger Kurrende“  
Günther Kretschmar: Kinderkantate „Max und Moritz“  
Leitung: Kantor Rainer Fritsch, Eintritt frei

**Sonntag, 14. Mai 2017, 17.00 Uhr**  
„Chormusik zum Sonntag – Kantate“

## Seeterrasse

Restaurant · Café · Biergarten

**Wir starten in die neue Saison und freuen uns auf Ihren Besuch!**

Öffnungszeiten finden Sie unter [www.seeterrasse-luxoase.de](http://www.seeterrasse-luxoase.de)

Arnsdorfer Straße 1  
01900 Kleinröhrsdorf  
Telefon 035952/42 94 11

*Restaurant Clavelo*

**Genießen Sie mit der Familie am 16. April 2017 von 12 - 15 Uhr unser „Osterbuffet“!**

Reservierungen nehmen wir gern unter Tel. 03528 / 4880 0 entgegen.

HOGSPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesellschaft mbH  
Am Sandberg 2 | 01454 Radeberg

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresdner Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | [www.augenoptik-englert.de](http://www.augenoptik-englert.de)

**Sonntag, 10. September 2017, 17.00 Uhr**  
„Konzert zum Tag des offenen Denkmals“  
Benefizkonzert des Lions-Clubs Radeberg  
An der Orgel: Johannes Trümpler, Dresden, Werke von J. S. Bach, J. G. Rheinberger u. a., Eintritt

**Sonnabend, 16. September 2017, 17.00 Uhr**  
„Chorkonzert - ...den Blick und das Gehör weiten“  
Wolfgang Amadeus Mozart: „Te Deum“, Rainer Lischka „Viele Wege gehen zu Gott“  
- Uraufführung - Kantorei Radeberg, Sinfonietta Dresden, Leitung Rainer Fritsch, Eintritt (Kartenvorverkauf ab 04.09.17 im Pfarramt)

**Sonntag, 03. Dezember 2017, 17.00 Uhr**  
„Bläsermusik zum 1. Advent“  
Posaunenchor Radeberg  
Leitung: Wolfgang Franke, Eintritt frei

**Sonnabend, 09. Dezember 2017, 17.00 Uhr**  
„J. S. Bach: Weihnachtsoratorium I-III“  
Kantorei & Kurrende Radeberg, Solisten, Dresdner Kammerorchester  
Leitung: Kantor Rainer Fritsch, Eintritt

**Sonnabend, 16. Dezember 2017, 17.00 Uhr**  
„Musik zum Weihnachtsmarkt“  
Eintritt frei

**Sonntag, 17. Dezember 2017, 17.00 Uhr**  
„Advents- und Weihnachtsliedersingen“  
Kantorei & Kurrende Radeberg, Leitung: Kantor Rainer Fritsch, Eintritt frei

**Sonntag, 31. Dezember 2017, 21.00 Uhr**  
„Silvesterkonzert“  
Georg Wieland Wagner – Marimbaphon, Kantor Rainer Fritsch – Orgel, Eintritt (Kartenvorverkauf ab 27.11.2017 im Pfarramt)

**Mittwoch, 22. November 2017, 17.00 Uhr**  
„Orgelkonzert zum Buß- und Bettag“

## Gaststätte & Pension Marienmühle

Im Seifersdorfer Tal

**Telefon 03528 / 44 71 49**  
Mo - Ruhetag · Di bis So ab 11.30 Uhr

Text & Foto: Red.

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
03571-19222	Sa, So	24 Stunden Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Oder	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

01./02.04.	Herr Dr. D. Henack	Radeberg, Pulsziner Str. 20	Tel. 03528/44 20 81
08./09.04.	Frau DS Spiegel	Radeberg, Torweg 14	Tel. 03528/41 24 35

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

01.04.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
02.04.	Elefant Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 91 5
03.04.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 91 5
04.04.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
05.04.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr.	Tel. 035205/54 236
06.04.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
07.04.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So., ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

31.03. – 07.04.	Herr DVM Jakob, Wachau	Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
07.04. – 15.04.	Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/73 388

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So., ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

31.03. – 07.04.	TÄ Dorothea Trepte	
07.04. – 14.04.	TÄ Julia Böhme	

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Frequenz Radeberg**

## Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großermannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

### zum 90. Geburtstag

25.03. August Lieber  
30.03. Ingeburg Kordon

### zum 80. Geburtstag

25.03. Wolfgang Knappe  
25.03. Renate Schäfer  
26.03. Renate Henkel  
26.03. Rosemarie Petzold (OT Großermannsdorf)  
29.03. Hannelore Leuschner

### zum 75. Geburtstag

25.03. Elfriede Siegel

26.03. Joachim Hofmann (OT Liegau-Augustusbad)  
27.03. Lothar Hatscher  
29.03. Joachim Mohyla (OT Liegau-Augustusbad)

sowie den Eheleuten Barbara & Walter Löser  
und den Eheleuten Anemarie & Gerhard Müller  
jeweils zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 25.03.  
verbunden mit den besten Wünschen  
für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre.

## Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

30.03. Sieglinde Müller 80. Geburtstag

### Streugutberäumung vom 10.04. bis 12.04.2017

Die Mitarbeiter des Bauhofes der Gemeinde Wachau werden vom 10.04. bis 12.04.2017 in allen Ortsteilen der Gemeinde Wachau das Streugut abholen. Wir bitten alle Anlieger, ihre Straßenabschnitte, Schnittgerinne und Fußwege zu reinigen. Das zusammengekehrte Streugut soll am Rand der Straße oder der Fußwege (nicht im Schnittgerinne) abgelagert werden. Wir weisen darauf hin, dass nach dem 12.04.2017 keine Abholung des Streugutes mehr durch den Bauhof der Gemeinde Wachau erfolgt.

Künzelmann, Bürgermeister

## Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

27.03. Gertraute Böhme 85. Geburtstag

### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 33. öffentlichen Gemeinderatssitzung am 20. März 2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschl.-Nr. 153/33/17

Dem Verkauf des Grundstückes, Flurstück 338 der Gemarkung Arnsdorf mit einer Größe von 200 qm zu einem Kaufpreis von 747,00 € an die Eheleute Elke und Heiko Hartwig, Südstr. 3 in 01477 Arnsdorf, wird zugestimmt.

#### Beschl.-Nr. 154/33/17

Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der Vereinbarung über die Ausführung gemeinschaftlicher und öffentlicher Anlagen zur Übernahme des Eigenleistungsanteiles zwischen der Teilnehmergemeinschaft LNO Wallroda und der Gemeinde Arnsdorf für die Maßnahme Bahnbrücke.

#### Beschl.-Nr. 155/33/17

Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der Vereinbarung zur Übernahme des Eigenleistungsanteiles zwischen der Teilnehmergemeinschaft S 177 Ortsumfahrung Großermannsdorf/Radeberg und der Gemeinde Arnsdorf für die Maßnahme Stichweg.

Arnsdorf für die Maßnahme Geschwister-Scholl-Straße.

#### Beschl.-Nr. 156/33/17

Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der Vereinbarung über die Ausführung gemeinschaftlicher und öffentlicher Anlagen zur Übernahme des Eigenleistungsanteiles zwischen der Teilnehmergemeinschaft S 177 Ortsumfahrung Großermannsdorf/Radeberg und der Gemeinde Arnsdorf für die Maßnahme Ausbau der Straße zwischen Kleinwolmsdorf und Radeberg.

#### Beschl.-Nr. 157/33/17

Der Gemeinderat ermächtigt die Bürgermeisterin zur Unterzeichnung der Vereinbarung zur Übernahme des Eigenleistungsanteiles zwischen der Teilnehmergemeinschaft S 177 Ortsumfahrung Großermannsdorf/Radeberg und der Gemeinde Arnsdorf für die Maßnahme Stichweg.

Arnsdorf, 21.03.2017

Martina Angermann, Bürgermeisterin

## Aktuelles aus dem Rödertal

### FAHRRADEBERG Leihrad-Aktion startet in die dritte Saison!

In der Natur wird es bunt. Überall zeigt sich Farbe. Auch auf den Straßen von Radeberg kann das bald wieder so sein.

Ab dem 30.03.2017 werden die orangefarbenen Räder den Bürgern und Gästen unserer Stadt nun schon im dritten Jahr kostenlos zur Verfügung gestellt. In der Winterpause haben fleißige „Schrauber“, darunter auch unbegleitete minderjährige Flüchtlinge, die Räder durchgesehen und teilweise wieder verkehrstüchtig gemacht.

Die Ausleihe gegen Vorlage des Personalausweises und das Anschließen der Räder hat sich bewährt. Die Zahl der verschwundenen und mutwillig zerstörten Räder hat sich deutlich verringert. Leider erschweren „Dauernutzer“ das Projekt, wenn sie sich nicht an die Rückgabe nach maximal 3 Tagen halten. Dann muss ein zusätzlicher Aufwand getrieben und der Nutzer über die Ausleihlisten ermittelt und angesprochen werden.

In dankeswerter Weise übernehmen wieder „fredy fresh“ am Bahnhof, Lotto-Richter an der Oberstraße, Bäckerei Lange an der Schillerstr. und das Stadtbadmee (ab Mai) die Ausleihe.

Hier der Ablauf: Ein potentieller Nutzer meldet sich bei der „Ausgabestelle“ mit der Angabe der Fahrrad-Nr. des gewünschten Leihrades und weist sich mit Personalausweis bzw. Reisepass aus. Name und Anschrift werden in einer Liste festgehalten. Der Schlüssel des Fahrradschlösses wird ausgehändigt und schon kann das Leihrad entsprechend den auf dem Seitenblech benannten Bedingungen genutzt werden.

Falls Reifen Luft brauchen oder die Sattelhöhe



angepasst werden soll, sind Luftpumpe und Werkzeug in den Ausleihstellen hinterlegt. Und natürlich sollte das Rad während der Nutzungszeit beim Abstellen immer gut an einem festen Gegenstand angeschlossen werden.

Zur Abgabe kann das Rad in einem der vier Ständer abgestellt, an diesem angeschlossen und der Schlüssel abgegeben werden. Die Ausgabeweise und weitere Hinweise sind den Hinweistafeln an den vier Fahrradständern zu entnehmen.

Wir danken den vielen Radeberger Bürgern, die wichtige Unterstützer sind, indem sie ein „Auge“ für die Räder haben und weiterhin zweckdienliche Hinweise geben. Sind doch noch 9 Räder „verschollen“.

Der Jugendclub Spläsh mit seinen Spläshmakers wird ebenfalls mithelfen. Und vielleicht kann sogar jemand einen ca. 80 m<sup>2</sup> Raum gegen eine kleine Miete als Werkstatt zur Verfügung stellen? Hinweise und Informationen zu dieser Gemeinschaftsaktion der Stadt Radeberg und ihrer Kirchen laufen bei G. Loose (03528 443333 – loosegert@aol.com) bzw. auf der Homepage www.fahrradeberg.de zusammen.

Gert Loose

## Eine verdienstvolle Auszeichnung in Gold

Jörg Fernbach aus Arnsdorf, Leichtathlet und Langstrecken-Läufer, hat sicherlich schon eine Vielzahl an Medaillen, Pokalen und Ehrenurkunden in seiner Schrankwand stehen. Doch eine Auszeichnung machte den ehrgeizigen Sportler nun besonders stolz. Seit 6 Jahren arbeitet er ehrenamtlich beim Leichtathletik-Verband Sachsen. Oft



Annett Tschernikl (li.), Dr. Hartmut Grothkopp (2. v.li.), Jörg Fernbach (2. v.re.) und Dr. Tassilo Lenk (re.), nach der Ehrung auf dem 14. Ordentlichen Verbandstag.



Jörg Fernbach mit der höchsten Verbands-Auszeichnung, der Ehrennadel in Gold.

geht er ans Limit, erzählt er uns im Gespräch. Neben seiner Tätigkeit im Verband, momentan als Vizepräsident des Breitensport und Pressesprecher, absolviert er etliche Läufe und engagiert sich auf kommunaler Ebene. Am vergangenen Samstag wurde sein Engagement nun geehrt. Eigentlich bekommen die Würdenträger diese Ehrennadel erst nach 15 Jahren, so schreibt es die Ehrenordnung vor. „Auch deshalb war es für mich ein sehr emotionaler Moment, als ich die höchste Ehrennadel überreicht bekam“, so Jörg Fernbach nach der Verleihung am vergangenen Samstag. Der Vizepräsident Leistungssport des Deutschen

Leichtathletik-Verbandes, Prof. Dr. Hartmut Grothkopp, der Präsidenten des LVS, Dr. Tassilo Lenk (Landrat und Präsident des Sächsischen Landkreistages a.D.) sowie die Geschäftsführerin des LVS Annett Tschernikl, übernehmen, auf dem 14. Ordentlichen Verbandstag des Leichtathletik-Verbandes Sachsen, gemeinsam die Ehrung.

Text: Red.; Fotos: J. Fernbach

## Und bei drei lassen alle los...

In der Kita Max und Moritz wurde am vergangenen Freitag der Frühling begrüßt. Doch bevor die Kinder das bunte Obstbuffet plündern durften, ließen sie erst noch ihre Wunschballons in den Himmel steigen. Einige Ballons machten kurzzeitig in den umstehenden Bäumen Rast, doch auch diese bunten Farbtupfer blies der Wind noch in die Welt. Eigentlich wollten die Kinder und ihre Erzieher und Erzieherinnen ihr Frühlingsfest schon am Montag feiern. Doch bei dem regnerischen Wetter, so waren sich alle einig, macht so ein Frühjahrsgruß keinen Spaß. Trotzdem wurden die Fensterbänke schon mit bunten Frühlingsblühen geschmückt. Alle Eltern waren aufgerufen, ein kleines Blumentöpfchen mitzubringen und dieser Bitte folgten Mama und Papa natürlich zahlreich. Am Freitag schien dann endlich auch die Sonne vom fast wolkenlosen Himmel und machte Lust auf ein warmes Frühlingswochenende.

Text & Fotos: Red.



## Unsere Kita stellt sich vor!

Wir, der Elternrat sowie das gesamte Personal des Integrativen Kinderhaus „Alex Wedding“, laden ganz herzlich ein zum

**Tag der offenen Tür am 08.04.2017 von 14-17 Uhr**

An diesem Tag haben Sie die Möglichkeit, unseren Kindergarten kennenzulernen, unsere Räumlichkeiten zu besichtigen, unser Kinderrestaurant zu bestaunen und mit Erzieher/-innen und Eltern ins Gespräch zu kommen. Außerdem stellen sich die Betreuer für unseren Vorschul-Englischunterricht sowie für die musikalische Früherziehung vor. Und während Ihnen unser Bio-Essensanbieter, das „Grüne Wunder“ aus Dresden Rede und Antwort steht, können die Omas und Opas bei einem feinen Stück Kuchen entspannen und sich die Kinder auf der Bastelstraße oder beim Ostereiersuchen vergnügen. Denn mit etwas Glück kommt der Osterhase auch in unserem Garten vorbeigehüpft ... Neben vielem bunten Treiben, kleinen und großen Überraschungen und hoffentlich interessanten Gesprächen wird es auch wieder einen Kindersachen-Flohmarkt geben, auf dem sicherlich das ein oder andere Schnäppchen erzielt werden kann.

Wir freuen uns darauf, mit allen Mamas & Papas (ganz egal ob zukünftig, aktuell oder von ehemaligen Kindern unserer Einrichtung!), Omas & Opas, Tanten & Onkels, Freunden, verbundenen Unternehmen und natürlich unseren Kindern, einen ganz besonderen Tag zu verbringen!

Der Elternrat  
der Kita „Alex Wedding“ – Waldstraße 20, Radeberg



# Einladung zum offenen Bürgerdialog

**Sicherheit ist wie das täglich Brot ein Grundbedürfnis von uns Menschen.** Demokratie und Freiheit kommen ohne Sicherheiten nicht aus. Den damit verbundenen Anspruch an den Staat, d. h. auf Polizei, Bundeswehr oder Katastrophenschutz-einheiten zu reduzieren, greift zu kurz. Ein jeder ist gefordert, seinen Beitrag zu leisten. Durch Aufmerksamkeit, Hilfsbereitschaft oder auch praktizierte Zivilcourage. Wie auf vielen Gebieten hat all dies auch Grenzen. Was ist leistbar, geboten oder verboten? Wie verhalte ich mich in einer konkreten Situation?

**Wir möchten darüber diskutieren, um Antworten zu finden.**

## Unter dem Titel „Sicherheit! – über Zivilcourage, Polizeipräsenz und ungeklärte Brandereignisse“

führen wir am **Dienstag, dem 4. April 2017, um 18.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Fischbach – Wilschdorfer Straße 3, 01477 Arnsdorf OT Fischbach** eine Veranstaltung durch, zu der wir Sie ganz herzlich einladen. Dieser Bürgerdialog wird u. a. durch den Präsidenten der Polizeidirektion Görlitz, Herrn Conny Stiehl, mitgestaltet.

**Wir freuen uns auf Ihr Kommen.**

Landrat **Michael Harig** Kreisvorsitzender  
 Lars **Werthmann** CDU-Fraktion Arnsdorf  
 Arnold **Vaatz MdB** Wahlkreisabgeordneter

**BZ: Besser Zusammen**  
*noch besser mit Dir*

**CDU** DIE UNION IM LANDKREIS BAUTZEN

## Ab sofort erreichen Sie uns unter der neuen Rufnummer:

neue Rufnummer:  
 Tel. 0351/50 19 35 30  
 Fax 0351/50 19 35 39

*Antennen Einert  
 0351-50 19 35 30*

Mehr auch bei **f**

**Antennen EINERT**

- Kabel/Sat
- Video
- HiFi
- TV
- Telefon

Bautzner Landstr. 260  
 01328 Dresden  
 Tel. 0351-50 19 35 30  
 verkauf@antenneneinert.de  
 Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

**Frohe Ostern!**

# Second-Hand liegt im Trend

Schon seit Jahren macht sich ein neuer Markt in Deutschland breit. Der sogenannte Second-Hand-Markt ist Plattform für alle möglichen Produkte, von der nicht genutzten Kaffeemaschine bis zum Kinderpullover, der einfach nur zu klein geworden ist. Warum in die Mülltonne werfen, wenn andere Menschen noch Bedarf an solchen Waren haben. Und der Käufer freut sich letztendlich über einen günstigen Preis. Längst ist es nicht mehr nur „Drei-zwei-eins...meins“, sondern zielgruppengerechte Apps, über die man schnell und bequem Sachen kaufen und verkaufen kann. Man macht einfach ein Foto, stellt dies samt Beschreibung und Preisvorstellung ins Netz und schon kann jeder darauf zugreifen. Doch auch der gute, alte Flohmarkt ist nach wie vor gefragt, vor allem auch, weil man die begehrten Waren hier von allen Seiten betrachten kann und diese Form des Verkaufes seinen ganz eigenen Charme hat. Günstige Kinderbekleidung, Babyausstattung und Spielsachen bekommt man zudem auf speziellen und regional beliebten Baby- und Kleinkinder-Basaren. Im Rödertal gibt es nun fast in jedem Ort eine eigene, von Vereinen oder Einrichtungen organisierte Börse, die alles rund ums Kind abdeckt. Vor allem Kindergärten

Ausstattung mittels einem Schildchen oder Aufkleber, genauso wie der Preis, die Größe und eine Kurzbeschreibung. Die Helfer sortieren dann nach den jeweiligen Größen und bei den Kleidungsstücken nach Junge oder Mädchen. Die Besucher des Marktes schauen so, bei den für sie interessanten Bereichen. Abschließend wird alles wieder zurücksortiert und abgerechnet. So haben es beispielsweise die Arnsdorfer am vergangenen Wochenende im Dorfgemeinschaftshaus Fischbach angeboten. Der Andrang beim „Basar rund ums Kind“ war riesig, gerade durch den bestehenden Babyboom und die bevorstehende Sommerzeit. Viele Kindersachen, vor allem bei Babykleidung, sind noch fast wie neu oder kaum gebraucht, weil die lieben Kleinen einfach „raus gewachsen“ sind und können so ohne Probleme weiter gegeben werden. Jeder Verkäufer spendiert für die Teilnahme entweder einen Kuchen für das Café oder zahlt eine Gebühr. Elterncafé und Kinderbetreuung gehören zum Service des Teams rund um den Basar dazu. 10 Prozent des jeweiligen Erlöses werden für die Arnsdorfer Kindereinrichtungen gespendet. In diesem Jahr kam so ein



und Schulen organisieren sich meist zweimal im Jahr über die Elternräte oder spezielle Arbeitsgruppen. Gern wird die Veranstaltung mit einem Kuchenbuffet ergänzt. Die Basare gibt es in verschiedenen Varianten. Eine Form des Verkaufes stellt das Angebot von Verkaufsfläche dar. Hier legt jeder selbst seine Ware auf Tische und die Käufer sehen, wer die Sachen anbietet und kann sowohl einen Dialog mit dem Verkäufer führen als auch handeln. Dem entgegen steht der vorsortierte Basar. Wer verkaufen möchte meldet sich über den Veranstalter an und bekommt eine Nummer zugewiesen. Diese kommt auf jedes Kleidungsstück, Spielzeug oder andere

Betrag von 1.351,35 € zusammen. Damit erhalten sowohl der Grundschulhort als auch die Kitas in Fischbach und Arnsdorf jeweils 450,45 €. Was nicht verkauft wurde, wird einfach wieder mit nach Hause genommen oder kann einem Hilfsprojekt gespendet werden.

Text & Foto: Red.

Vom 03. April bis 08. April 2017

# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

**In der Fleischtheke**  
 Rinderrouladen/-braten aus der Oberschale vom zarten deutschen Färsenfleisch  
 -34%  
**0,99 €** pro 100g

**Rinderrouladen/-braten aus der Keule**  
 vom zarten deutschen Färsenfleisch  
 -36%  
**0,89 €** pro 100g

**In der Wursttheke**  
 Radeberger Lachsschinken 2,3 mild gesalzen, kalt geräuchert über Buchenholzauch, nur 2% Fett  
 -29%  
**1,59 €** pro 100g

**Salat der Woche**  
 aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Krautsalat „Holsteiner Art“  
 -13%  
**0,69 €** pro 100g

**PREIS-KRÄCHER DER WOCHE**

Lecker + GESPART!

**Käsewiener** 1,2kg

mit Heinrichsthaler Käse, goldgelb geräuchert, 80g-Pärchen

**1,00 €** pro Paar

enthält Zusatzstoffe: 1 mit Farbstoff 2 mit Konservierungsstoff 3 mit Antioxidationsmittel 4 mit Geschmacksverstärker 5 geschwefelt 6 geschwärzt 7 gewachst 8 mit Phosphat 9 mit Süßungsmittel 10 mit einem Zuckerart und Süßungsmittel 11 mit Toluolnatrium auf der Grundlage von z.B. Saccharin 12 mit Aspartam (enthält eine Phenylalaninergänzung) 13 mit Zugabe von Sorbit, Mannit, Isomalt, Maltit, Lactit, Xylit (kann bei übermäßigem Verzehr abführend wirken) 14 chininhalig 15 koffeinhalig

Allergene: a Glutens (in Wurstwaren) b Krebstiere c Eier d Fisch e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte (in Fleischwaren) i Kaseine j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere

**GEFLÜGEL** 8,4kg

## Ragout fin

Mit Champignons – tafelfertig – in der 400g-Dose

**UNSER ANGEBOT FÜR SIE IM APRIL**

**2,50 €** pro Dose

-16%

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren KorCh GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

### Unser Wochenangebot vom 03.04. bis 09.04.2017

	Essen 1 4,40 € / Senior 3,60 €	Essen 2 4,00 € / Senior 3,50 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 03.04.</b>	Würstchenspieß mit Möhren, Bratensoße und Kartoffeln	Schweinekammsteak dazu Letscho-Soße und Püree	Spinat-Dinkel-Medallions dazu Püree und Rohkostbeilage	Salat 1 - 3,80 € Chesalot Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und Gewürze
<b>Di. 04.04.</b>	Makkaroni mit Schweinegulasch	Gef. Hähnchen „Florentiner Art“ dazu Bohnen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Kalter Apfelmilchreis dazu Kiwi-Bananensoße und gebratene Kokosbanane	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisberg, Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
<b>Mi. 05.04.</b>	Rinderbraten dazu Rotkraut, Bratensoße und 3 Knödel	Grühpfehnepfopf mit Kasselerwürfeln dazu Obst und 1 Brotscheibe	Kichererbsen-Brokkoli-Planne dazu 2 Brotscheiben	Salat 3 - 4,00 € Griechischer Salat Eisberg, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Feta
<b>Do. 06.04.</b>	Pangasiusfilet (Fisch) dazu Erbsen, Kräutersoße und Reis	Grützwurst dazu Sauerkraut und Kartoffeln	Eierspätzleauflauf mit Gemüse und Frischkäsesoße	Salat 4 - 4,20 € Eisensalat Erdäsen, Tomaten, Champignons, Apfel und Zitrone
<b>Fr. 07.04.</b>	Hähnchenschmelz dazu Rotkraut, Bratensoße und Kartoffeln	Quark, Butter, Leberwurst und Kartoffeln	Panierter Kohlrabi dazu Püree und Rohkostbeilage	<b>Mo.-Fr. Tagesvorsuppe &amp; Abendplatte für 1-2 Pers.</b>
<b>Sa. 08.04.</b>	Jägerpfopf mit Champignonköpfen (Schw.-Gulasch) dazu 3 Knödel	<b>Angebot 1</b> 4,90 € / Senior 3,80 € <b>Spaghetti-Omelett</b> mit Erbsen und Paprikastreifen		
<b>So. 09.04.</b>	Hähnchenknuggels mit Mischgemüse und Püree	<b>Angebot 2</b> 6,40 € / Senior 4,60 € <b>Lachs im Crêpe-Teig</b> auf Eisberg mit Buttermilch Dressing (alles kalt)		
<b>Tagesvorsuppe</b>				
KI Suppen, Gemüsesalate, Fleischknochen 200g				
<b>Abendplatte für 1-2 Personen</b>				
Kartoffelsalat mit Jagdwurststreifen dazu 1 Kamenzer u. Salatbeilage 6,50 €				
Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88				
Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de				
<small>Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendplatte angeben. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.</small>				

## SIE BRINGEN DEN WILLEN MIT.

# Den Rest erledigen wir.

**Wollen Sie gesund, schnell und dauerhaft abnehmen?**

Dann starten Sie jetzt in ein leichteres Leben mit der Original-easylife-Therapie bei der sich ein ganzes Experten-Team persönlich um Sie kümmert. Dank ärztlicher Begleitung, Unterstützung durch Ernährungswissenschaftler sowie eine auf Ihren Stoffwechsel zugeschnittene Ernährung erreichen Sie Ihr Wohlfühlgewicht sicher und effizient.

**Gemeinsam schaffen wir's - also los!**

Stoffwechsel Aktivierung

Persönliche Beratung

Ärztliche Begleitung

Rundum Nachsorge

Neu! NUR 49€ statt 79€

RIA-MESSUNG - ZUM BESTIMMUNG FREIER KÖRPERZUSAMMENSETZUNG.

Gesund abnehmen mit **ÄRZTLICHER BEGLEITUNG**

Jetzt **kostenlose** easylife-Beratung vereinbaren: **0351.48124930**

Besuchen Sie uns in unserem Therapiezentrum: Mo.-Fr. 8-12 Uhr & 14-18 Uhr Friedrichstraße 24, 01067 Dresden

Parkplätze im Hof [www.easylife-dresden.de](http://www.easylife-dresden.de) [info@easylife-dresden.de](mailto:info@easylife-dresden.de)

\* Nicht bei körperlicher Fitness! Für eine längere Gewichtsreduzierung bedarf es einer dauerhaften Einbindung der im Programm vereinten Ernährungsgewohnheiten.

# Sport im Rödertal

## Nur noch zwei Ungeschlagen

Freitagabend, Der SV Einheit Radeberg e.V. präsentiert den 2. Spieltag der Radeberger Stadtmeisterschaft. Die Kälte des Abends zieht durch das Stadion an der Schillerstraße, aber auf dem Rasen gibt es heiß her. Es standen zwei Spitzenspiele auf dem Programm. Das Duell der Neu Radeberger gegen die Fruchtzwergler endete 7:2. Ich glaube der Sieg geht in Ordnung, nur die Tor Differenz nicht ganz. Die neue Spielgemeinschaft FC Kleinwolmsdorf/Freizeit SG 77 zeigt neue Qualitäten, beim 4:2 Sieg gegen die BALLermännER. Ungeschlagen stehen die beiden Sieger an der Tabellenspitze. Weitere sieben Tore erzielte Prettl gegen die Ballstars. Holsten erzielt ein 7:1 Sieg gegen Unified Kleinwachau. Das letzte Spiel des Abends ging 4:1 an eigenARTig gegen Re-loaded. Und so geht es weiter. Freitag 31.03.17 ab 18.30 Uhr Holsten - Prettl; NeuRad - Relo; FFZ - Bam; Unified; FCkW; eigenARTig - Bstar. Also bis Freitag

**Turnierleiter SV Einheit, Günter Zeiger**

## RSV Abteilung Fußball

**Spielergebnisse**

D2	SV Helios 24 Dresden II : RSV II	1 : 8
B-Juniorinnen	Eiche Reichenbrand : RSV	6 : 3

**Vorschau**

Sa, 01.04.2017, 09:00 Uhr	D	DD-Löbtau : RSV
Sa, 01.04.2017, 09:00 Uhr	E	RSV : Radebeuler BC 08 IV
Sa, 01.04.2017, 09:00 Uhr	F	SV Eintracht Dobritz : RSV
Sa, 01.04.2017, 10:30 Uhr	D2	RSV II : DD-Leuben
Sa, 01.04.2017, 10:30 Uhr	E2	RSV II : SC Borea DD II
Sa, 01.04.2017, 12:30 Uhr	AH	RSV : Hellerau-Klotzsche AH

So, 02.04.2017, 08:45 Uhr	1. Mä.	DD-Löbtau : RSV
So, 02.04.2017, 09:00 Uhr	C	Radebeuler BC 08 II : RSV
So, 02.04.2017, 09:00 Uhr	F3	RSV III : SG Weixdorf IV
So, 02.04.2017, 09:00 Uhr	F2	RSV II : SG Gittersee
So, 02.04.2017, 10:30 Uhr	B-Jun.	RSV II : Radebeuler BC 08 II
So, 02.04.2017, 11:00 Uhr	A	Motor Trachenberge : RSV
So, 02.04.2017, 15:00 Uhr	1. Fr.	SV G/W Ebersbach : RSV

## Radeberger Nachwuchsjudoka erfolgreich

Am Sonntag, den 12.03. fanden in Weixdorf die diesjährigen Bezirksmeisterschaften im Judo für Jungen und Mädchen der Jahrgänge 2005/2006 statt. Vom Budo-Club Radeberg standen an diesem Tag 8 Jungen auf der Matte. Neben dem Ziel eines Podestplatzes, wollten sie natürlich auch die Qualifikation für die Landesmeisterschaften erreichen. Da die Teilnehmerfelder teils sehr hoch waren, handelte es sich um ein schweres Ziel. Mit durchwachsenen Leistungen verbunden mit überraschenden aber auch unglücklichen Niederlagen konnten sich am Ende nur zwei Radeberger vor platzieren. Louis Wiczorek bestimmt die Klasse über 60kg und besiegte seine beiden Gegner klar. Der Bezirksmeistertitel war der verdiente Lohn dafür. Der zweite auf dem Podest war Moritz Schmalzer. Bis 55kg belegte er den dritten Platz. Beide Sportler qualifizierten sich



sonit auch für die Landesmeisterschaften am 24.03. im vogtländischen Rodewisch. Moritz traf dabei gleich im ersten Kampf auf den Bezirksmeister und musste nach einem guten Kampf leider eine Niederlage einstecken. Nun musste er den Weg über die Hoffnungsrunde gehen. Mit zwei knappen aber verdienten Siegen setzte er sich dort durch und konnte sich am Ende über den dritten Platz und die Bronzemedaille freuen. Bei Louis war die Aussicht auf eine vordere Platzierung schon im Vorfeld höher. Nach dem Wiegen gab es nur einen Gegner für ihn. Nun stand natürlich der Landesmeistertitel auf dem Wunschzettel des Trainers. Und dieser wurde erfüllt. Louis siegte vorzeitig mit einer Wurftechnik kombiniert mit einer Festhaltetechnik und nahm somit den Titel und die Goldmedaille in Empfang. Zwar konnten sich nur zwei Radeberger Judoka für die Landesmeisterschaften qualifizieren, jedoch brachten beide eine Medaille mit nach Hause und konnten ihre Platzierungen von den Bezirksmeisterschaften auch auf Landesebene wiederholen. Damit war diese Meisterschaft die erfolgreichste seit längerer Zeit für den Budo-Club Radeberg und spiegelt die derzeit positive Entwicklung wieder.

## Budoclub Radeberg

## RSV Handball



Die weibliche B1-Jugend des Radeberger SV hat am Samstag mit dem Sieg in Magdeburg die Silbermedaille in der Mitteldutschen Oberliga erkämpft. In dieser Liga misst man sich mit den besten Mannschaften aus Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen. So ist es für die Handballabteilung des Radeberger SV ein großer Erfolg hinter dem Bundesliga-Nachwuchs vom HC Leipzig den Vize-Titel zu erringen. Mit dem 26:20 Auswärtssieg in Magdeburg verwies man weitere Bundesliga-Nachwuchsmannschaften auf die Plätze - Thüringer HC (1. Bundesliga), SV Union Halle-Neustadt und BSV Sachsen Zwickau (2. Bundesliga). Jetzt kann sich das Team vom Mirko Schwick noch in der Sachsenliga ebenfalls die Silbermedaille sichern.

## RSV Handball - Vorschau Heimspielwochenende

Am kommenden Wochenende ist wieder Heimspieltag in der Halle des Berufsschulzentrums Radeberg.

Ostsachsenliga weibliche B-Jugend:  
RSV II - SG Cunewalde/Sohland (Sa., 01.04.17, 10.00 Uhr)

Sachsenliga weibliche B-Jugend:  
RSV - MSG CheLO (Sa., 01.04.17, 12.00 Uhr)

Bezirksliga Sachsen-Mitte:  
SG RABW - HSG Riesa/Oschatz II. (Sa., 01.04.17, 14.00 Uhr)

Sachsenliga Frauen:  
RSV - SV Plauen-Oberlosa (Sa., 01.04.17, 16.00 Uhr)

Verbandsliga Männer:  
RSV - HSV Lok Pirna Dresden II. (Sa., 01.04.17, 18.00 Uhr)

Ostsachsenklasse Männer:  
RSV II - TSV Niesky (So., 02.04.17, 14.30 Uhr)

Ostsachsenliga Frauen:  
RSV - TSV Niesky (So., 02.04.17, 16.30 Uhr)

Weitere Ansetzungen auf der Homepage unter Aktueller Spieltag - [www.radebergersv-handball.de](http://www.radebergersv-handball.de)

# Radebergs Stadtmitte – zentraler Handelsplatz damals und heute

**Sonntag ist Hobby-Tag**

Besuchen Sie uns zum verkaufsoffenen Sonntag  
**10% Rabatt auf alle RC Modelle**

gardexx - Hauptstr. 25a (am Freundenberg) - 01454 Radeberg

- Anzeige -

Leben. Einkaufen. Genießen.

mehr als 100 freundliche Mitarbeiter freuen sich auf Sie!

Flanieren durch Radeberg.

**„Frühjahrsputz“**

Passend zum Frühling gibt's auf dem Markt einen Floh- und Trödelmarkt für JEDERMANN

Stand max. 3 m, keine gewerbliche Trödel, keine Fahrzeuge am Stand, 3,- € Unkostenbeitrag, Aufbau ab 12.00 Uhr, Abbau ab 18.00 Uhr, der Standplatz ist sauber zu verlassen. Anmeldungen bis spätestens 03.04.2017 unter 0152 / 295 411 23 oder im „Facettenreich“, Hauptstr. 21, Radeberg

Städtebaulich hat ein Markt eine große Bedeutung. Im frühen Mittelalter trug die Verleihung des Marktrechtes wesentlich zum Aufschwung der Städte bei. Aus kleinen Dörfern und Ansiedlungen wurden Zentren, Treffpunkte sowie Standorte für Handel und Gewerbe. So hat auch der Marktplatz in Radeberg eine recht bedeutsame Historie. An einem solch zentralen Ort siedelten sich die Menschen an und so entstanden auch der Kleinmarkt sowie die Hauptstraße und einige kleine Nebenstraßen. 1219 findet sich die erste urkundliche Erwähnung von Rade-



Der Radeberger Markt aus Sicht des Rathauses. Auf diesem Bild sieht man das König Albert Denkmal, welches zwischen 1900 und 1940 auf dem Markt stand.



berg, 1507, also vor 510 Jahren, wird ein Wappenbrief für die Stadt ausgestellt. Das früheste Dokument, welches den Markt und das Rathaus unserer Stadt aufzeigt, stammt aus dem Jahre 1598. Seither hat sich aber auch einiges verändert. Der Lauf der Geschichte aber auch Stadtbrände veränderten die Radeberger Mitte. Wir haben uns in diesem Artikel einigen markanten Elementen gewidmet, die für die Bürger der Stadt damals aber auch heute von großer Bedeutung waren und sind.

## Die Postdistanzsäule

Im Jubiläumsjahr 2012 blickten alle Augen gespannt auf das verhüllte Bauwerk. 600 Jahre Stadtrecht wurden gefeiert und eine Nachbildung der historischen Postdistanzsäule schmückt, seit ihrer Enthüllung am 16.03.2012 wieder den Marktplatz. Das Original wurde am 28.10.1729 seiner Bestimmung übergeben. Damals galten die Säulen als wichtiges Navigationsmittel für Post- und Handelsstraßen. So wurde auch die kursächsische Postsäule auf dem Radeberger Markt gepflegt und im Juli 1791 neu abgeputzt und ausgemalt. 1840 erfolgte erneut eine Renovierung sowie die Anbringung einer Laterne zur Beleuchtung des Platzes. Mit der Weiterentwicklung des Verkehrsnetzes und der Einführung neuer Maßeinheiten, verloren die historischen Wegweiser allerdings ihre Bestimmung und wurden auf die verschiedensten Arten demontiert. In manchem Gebäude oder in Straßen finden sich vielerorts Teile der Säulen wieder. In Radeberg verschwand die Postdistanzsäule im Jahre 1852 vom Markt. Das Baumaterial kam wohl zur Versteigerung, sodass eine Rekonstruktion aus Originalteilen nicht möglich war. Mittlerweile stehen die Zeitzeugen eines längst vergangenen Vermessungssystems unter Denkmalschutz und sind ein wichtiger Bestandteil der Verkehrs- und Postgeschichte.

## Der Radeberger Marktbrunnen

Die Gestaltung der Stadtmitte mit dem historischen Rathausgebäude war von jeher ein beständiges Thema. So war ein Brunnen auf dem Marktplatz für die Bürger des frühen Radebergs von lebensnotwendiger Bedeutung. Im Mittelalter gab es noch keine flächendeckende Wasserversorgung der einzelnen Haushalte, sodass die Einwohner der Stadt mit Eimern und Trögen zum Marktbrunnen kamen und ihren Bedarf deckten. In Radeberg floss das Wasser aus den Gebieten der Landwehr in die Stadt und sammelte sich in einem großen Gefäß.

**Blumenhaus Schulze**

**Neueröffnung**

**am 3. April 2017, ab 8.00 Uhr**

Wir freuen uns, Sie in unserem neuen Geschäft, Am Markt 9 in Radeberg begrüßen zu dürfen. Gerne nehmen wir Ihre „blumigen“ Aufträge entgegen.

**Öffnungszeiten:** Mo - Fr 8 - 18 Uhr, Sa 8 - 12 Uhr

**Unsere Angebote:** Schnittblumen + Straße, Topfpflanzen, Keramik und Dekorationsartikel, Fleurop

Das Geschäft auf der Badstraße 30 bleibt wie gewohnt für Sie geöffnet.

**Familientag auf dem Schloss Im Farbrausch**

Samstag, 8. April, 14 - 18 Uhr

[www.schloss-klippenstein.de](http://www.schloss-klippenstein.de)

Probier das! Werkstätten  
Ausdruckmalen  
Graffiti-Room  
Café Brazil

**AKTION ERBES KÄLTE**

**1.4.2017 | TAG DER OFFENEN TÜR**

Besichtigen Sie unser neues Klinikgebäude  
Beratung zu Epilepsie

Auch für Sie geöffnet: Förderschule, Werkstatt für behinderte Menschen, Inklusionsunternehmen paso doble, Wohnangebote für Menschen mit Behinderungen

Samstag, 1. April 2017, 10 - 16 Uhr  
Kostenloses Mittagessen für die Besucher.

Kleinwachau – Sächsisches Epilepsiezentrum Radeberg  
Wachauer Straße 30, 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad

Mehr erfahren: [www.kleinwachau.de](http://www.kleinwachau.de)  
Tel. (03528) 431-0

**ERLEBEN SIE UNSEREN KLINIKNEUBAU**

**Der Frühling kommt!**

Die neue Kollektion ist da zum Einkaufssonntag in Radeberg

**Kindermoden s.Olivex** FASHION SHOP s.Olivex Moden  
Markt 16 Hauptstr. 1/ Ecke Markt

**Gutschein über 5,- Euro\***

\*Einzulösen ab einem Einkauf ab 20,- €. Nur am 09.04.17 gültig. Pro Einkauf nur ein Gutschein verwendbar. Keine Barauszahlung

**EIN MAKE-UP DAS JAHRELANG HÄLT**

Können Sie sich vorstellen, morgens aufzustehen und sich Ihre Augenbrauen nicht mehr schminken zu müssen?

- jahrelange Haltbarkeit & formschöne Augenbrauen
- dezente Farben, keine schwarzen Balken

Ich berate Sie gern, jetzt auch in meinen neuen Räumen im 2. OG weiterhin im Haus Hauptstraße 4, 01454 Radeberg  
Mo bis Fr unter 0173 / 7090483

Cultura Kosmetikstudio **Andrea Olbrich**  
Ri-soft'lining - Visagistin - Fachkosmetikerin  
Hauptstraße 4 - 01454 Radeberg - Tel.: 03528/412700



1954-1974 stand dieser schlichte Brunnen auf dem Radeberger Marktplatz.

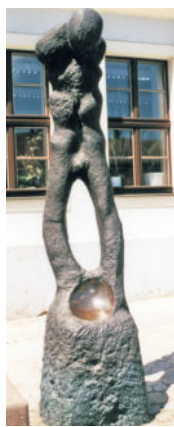


Der von Herbert Viecenz mit Reliefs gestaltete Brunnen ist vielen Radebergern noch in guter Erinnerung. Er wurde 1988 abgebaut.

präsentierte Gerhard Lemm im Stadtrat den Haushaltsplan für die Jahre 2017 und 2018. Darin findet sich unter den Investitionen auch das Budget für einen neuen Marktbrunnen wieder. 350.000 Euro könnten für die Neugestaltung ausgegeben werden. Bis zum Jubiläumsjahr 2019 soll das Projekt umgesetzt werden. Damit hätte das Jubiläumsjahr 2012 das Symbol „Postdistanzsäule“ und das Jubiläumsjahr 2019 den „Marktbrunnen“.

### „Das gab es auch mal auf dem Marktplatz“

Die ältere Generation Radeberger Bürger wird sich noch an das beeindruckende Abbild des sächsischen Königs Albert erinnern. Am 22. April 1900 wurde das Denkmal als Ehrung des Königs eingeweiht bzw. enthüllt. Glashüttenbesitzer Max Hirsch spendete damals einen nicht unbeträchtlichen Betrag, um das Bauwerk zu finanzieren. Doch das Land befand sich im Aufbruch, Demokratie hieß die moderne Regierungsform und löste die altherwürdige Monarchie nach und nach ab. Am 16. April 1940 wird der Beschluss zur Demontage des Denkmals gefasst und der Blick auf das staatliche Ehrenmal ist nur noch auf alten Postkarten und dem ein oder anderen Foto nachvollziehbar.



Seit 1990 steht „der Glasbläser“ von Matthias Jackisch nun am Marktplatz und löste den klassischen Brunnen ab.



Radeberg ist auch als Garnisonsstadt bekannt. So stand von 1769 bis 1824 ein Wachgebäude in Höhe des Hauses „Markt 2“. Das „Wacht-Haus“ diente als örtliches zentrales Militärgebäude.

*Alles Wissenswerte über die Geschichte des Radeberger Stadtzentrums finden Interessierte in den Radeberger Blättern zur Stadtgeschichte.*

**Quelle: Radeberger Blätter zur Stadtgeschichte (Bände 02, 08, 10)  
Fotos Brunnen: B. Greve AG Stadtgeschichte  
Foto historische Postkarten: Archiv Schloss Klippenstein (Gau)  
Text & Fotos: Red.**

**REISEBÜRO Moch**  
Weiß's schön werden soll.

**Faszination Island**  
8-tägige Standortreise mit Direktflug ab/an Dresden!



**DER TOUR**

Tolle Ideen für die schönste Zeit im Jahr

ISLAND, GRUPPENREISE

**Faszination Island!**

Das beeindruckende Naturwunder Island erwartet Sie! Flug mit Germania ab/bis Dresden, 7 Nächte/Frühstück im 3-Sterne-Hotel, Ausflüge (u.a. Reykjavik, Lavawasserfälle, Thingvellir Nationalpark, Gullfoss, Geysire), Reisebüro Moch-Reisebegleitung, Reiseterrain: 4.10. bis 12.10.2017

Pro Person im DZ ab € 1.469

Reisebüro Moch-Servicepaket p.P. € 39

Information und Buchung:



**REISEBÜRO MOCH GMBH**  
HAUPTSTRASSE 12  
01454 RADEBERG  
Tel. 03528/43980  
Email: info@moch-reisen.de  
www.moch-reisen.de

**HOCHLAND-CENTER**  
AN DER PRIENITZAU 1  
01328 DRESDEN-WEIBIG  
Tel. 0351/21590-0  
Email: kontakt@moch-reisen.de

Für mich. Perfekt.

**DER**  
TOURISTIK

- Anzeige -

# Einkaufssonntag in der Radeberger Innenstadt

**am 9. April, 13 - 18 Uhr**

**Kostenlose Parkplätze stehen zur Verfügung**

**Die Geschäfte laden zum verkaufsoffenen Sonntag  
im Frühjahr mit einem Floh- und Trödelmarkt  
für Jedermann auf dem Markt ein!**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

# Kleinanzeigen

**Verkaufe** Beistellbett m. Matratze, Laken & Nestchen, leichte Gebrauchsspuren B 95 x H 79 x T 44, Liegefl. 50 x 89 cm höhenverstellbar, Preis 65 €  
 Tel. 0173 / 375 73 11

**Gartenabzgeb.** „Waldesruh“  
 Tel. 03528 / 44 51 53

**Verm. 2-R-Wgh.**, 53 m<sup>2</sup>, Feldschl., EBK, Stellpl., Dusche 370 € + NK  
 Tel. 03528 / 44 79 83

**Versch. 2 Unzertrennlische** (1 Rosen- und 1 Schwarzköpfchen) mit Käfig  
 Tel. 0151 / 15 42 06 71

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon abgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de). Annahmestellen finden Sie auch im Loto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Loto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

**Verm. DHH** in Langebrück mit Garage/Stellplatz  
 Tel. 035201 / 713 16  
 mit AB

**Verk. Garten** 150 m<sup>2</sup> Landwehrgew RBG, mass. Laube, Elt + Wal., VP  
 Tel. 03528 / 41 09 22

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
 Tel. 0173 / 375 73 11

**Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!  
 Fa. Manthey@gmx.de  
 Tel. 0173 / 367 73 19  
 und 0351 / 888 26 88

**Schön geleg. Garten** mit Laube (470 m<sup>2</sup>) in Radeberg zu verk., KGV, VB  
 Tel. 0172 / 350 42 41

# Aktuelles aus dem Rödertal

## Wer kann helfen?

Der Heimatverein Liegau-Augustusbad e.V. sucht dringend ein Foto, auf welchem der Scherenschnittkünstler Curt Voigt deutlicher abgebildet ist als auf dem einzigen Bild, was wir bis jetzt haben. Die Schreibweise seines Vornamens (mit C oder K) ist uns nicht 100%-ig sicher. Hilfeangebote bitte an [mail@heimatverein-liegau-augustusbad.de](mailto:mail@heimatverein-liegau-augustusbad.de) oder an Heinz Graf, Tel. (03528) 45 20 40.



**Heinz Graf,**  
 Vorsitzender des Heimatvereins Liegau-Augustusbad e.V.  
 Liegau-Augustusbad

# Neues von Henry Lehmann

## Augustusbad verfällt zunehmend

Im Tannengrund von Liegau-Augustusbad wurde vor rund 100 Jahren ein Bad errichtet, dessen Wasser über heilende Kräfte verfügte. Dieses schwefelhaltige Wasser kommt aus der Landwehr. Auch Moorbäder existierten in der Anlage im Tannengrund. Der Eingang ins Augustusbad befindet sich an der Radeberger Straße in Feldschlößchen. Tausende Erholungssuchende strömten damals in das Bad. Zu DDR-Zeiten war bereits Schluss mit den Heilbehandlungen. Die Bereitschaftspolizei hatte auf dem Gelände ein Ausrüstungslager. Der gegenwärtige Zustand der ehemaligen Bausubstanz ist kein schöner Anblick. Wer den Wanderweg im Tannengrund benutzt, der sieht genau den wachsenden Niedergang der Anlage. Die meisten Gebäude sind inzwischen Ruinen geworden. Selbst die Außenanlagen hat die Natur bereits wieder eingenommen. Der Tornado im Jahr 2010 verfehlte das Augustusbad nur um Haarsbreite. Im weit entfernten Seifersdorfer Tal fielen diesem Sturm zahlreiche Bäume zum Opfer. Ein lichter Baumbestand zeugt noch heute von diesem Ereignis. Die desolaten Gebäude vom Augustusbad hätten nicht überlebt.

Der markierte Wanderweg (Kennzeichnung grüner Punkt) umgeht über die Kurhausstraße und den Schwanenweg das einstige Badgelände. Ein Abschnitt vom Schwanenweg im Hangbereich ist in einem äußerst schlechten Zustand. Vom Eingang des Augustusbades eröffnet sich übrigens ein fantastischer Fernblick. Die Sicht reicht bis zum 413 Meter hohen Keulenberg, zur Landwehr und bis Lichtenberg. Liegau-Augustusbad wurde im Jahr 1995 nach Radeberg eingemeindet.

# Große Kreisstadt Radeberg

## Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 22.03.2017 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss-Nr.: ORG011-2017

Für die Errichtung eines zweigeschossigen Anbaus an ein Einfamilienhaus, Kleinerkmannsdorf 2a, Flurstück 26/10 Gemarkung Kleinerkmannsdorf werden folgende Zustimmungen mit Hinweisen erteilt:

- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB
- Abweichung nach § 67 Absatz 1 SächsBO

**Hinweise** Das anfallende Niederschlagswasser ist durch den Bauherren auf Dauer und auf eigene Kosten durch geeignete Maßnahmen vollständig im Baugrundstück zu entsorgen (z.B. Brauchwasserumtzung, Versickerung über die belebte Bodenzone, u.s.w.). Die vorhandene Trinkwasserhausanschlussleitung darf nicht überbaut werden.

### Beschluss-Nr.: ORG012-2017

Der Nutzungsänderung Halle 1 – Kommissionierung und Halle 2 – CNC-Bearbeitungszentrum, Sommerweg, Flurstücke 72/2, 263/3 und 265/4, Gemarkung Großerkmannsdorf wird nachträglich folgende Zustimmung mit Nebenbestimmung erteilt:

- das Einvernehmen der Gemeinde nach § 36 BauGB auf Grundlage § 35 Abs.4 Nr. 6 BauGB.
- Nebenbestimmung:** Der Immissionsschutzrechtliche Schutzanspruch der in der Nachbarschaft gelegenen Wohnhäuser innerhalb der Gemengelage ist sicher zu stellen.

### Beschluss-Nr.: ORG013-2017

1. Für den geplanten Abbruch der zwei Wohnstallhäuser und der Scheune Alte Hauptstr. 43, Flurstück 60/1 der Gemarkung Großerkmannsdorf, wird folgende Zustimmung mit Abweichung von der Sanierungskonzeption „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ vom 04/2010 und mit Auflagen nach § 145 Abs. 4 BauGB erteilt:

- Genehmigung nach Sanierungssatzung (§§ 144, 145 BauGB).
- Auflagen nach § 145 Abs. 4 BauGB:

Eine Ersatzbebauung des Grundstückes ist in einem Zeitraum von 3 Jahren nach Abbruch der Gebäude entsprechend der städtebaulichen Sanierungsziele zu errichten. Nach Ausführung der Abbruch- und Beraumungsarbeiten ist das Grundstück bis zur Realisierung der Ersatzbebauung zu begrünen, zu pflegen und zu unterhalten.

2. Für den Neubau von 4 Doppelhäusern mit 8 Garagen und 8 Stellplätzen Alte Hauptstr. 43, Flurstücke 60/1, 195/5 und 256/3 der Gemarkung Großerkmannsdorf, werden folgende Zustimmungen mit Auflage nach § 145 Abs. 4 BauGB erteilt:

- Genehmigung nach Sanierungssatzung (§§ 144, 145 BauGB).
- Einvernehmen der Gemeinde nach § 34 BauGB.

### Auflage nach § 145 Abs. 4 BauGB:

Die Farbgestaltung der Gebäudefassaden sind im Vorfeld der Ausführung mit der Stadtverwaltung Radeberg abzustimmen.

**Hinweis:** Die erforderliche Genehmigung nach Gehölzschutzsatzung der Stadt Radeberg vom 29.02.2012 wird im Zuge des Baugenehmigungsverfahrens separat erteilt.

### Beschluss-Nr.: ORG014-2017

1. Für die Sanierung des Gebäudes Alte Hauptstr. 36 (Dachdämmung, Erneuerung des Außenputzes, Erneuerung der Fenster und Türen, Einbau von Dachfenstern, Anbringung von Rollläden im Erdgeschoss) einschließlich der Erneuerung der Außenanlagen (Errichtung eines Zaunes und 2 Stk. Pkw-Stellplätze), Flurstücke 47/1 und 47/2 der Gemarkung Großerkmannsdorf, wird folgende Zustimmung mit Auflage nach § 145 Abs. 4 BauGB erteilt:

- Genehmigung nach Sanierungssatzung „Historische Ortsmitte Großerkmannsdorf“ in Anwendung von §§ 144, 145 BauGB.

### Auflage nach § 145 Abs. 4 BauGB:

Die Farbgestaltung der Fassade ist im Vorfeld der Ausführung mit der Stadtverwaltung Radeberg abzustimmen.

2. Der Ortschaftsrat Großerkmannsdorf beschließt, auf der Grundlage des Antrages vom 03.03.2017 und der eingereichten und durch den Sanierungsträger geprüften Kostenaufstellung mit 3 vergleichbaren Kostenangeboten je Gewerk für die Sanierungsmaßnahmen an Gebäude einschließlich Außenanlagen, einen Baumaßnahmevertrag zwischen der Stadt Radeberg und den Eigentümern Frau Olga Biryukov und Herrn Vitaliy Biryukov (Kaufvertrag URNr. D 339/2017 des Notars Korte) zur Förderung der Sanierung der Fassade und des Daches einschließlich Außenanlagen abzuschließen. Der Kostenerstattungsbetrag beträgt 40 % der nachweislich angefallenen förderfähigen Kosten und wird auf einen Betrag von maximal 20.452,00 € festgesetzt.

**Hinweis:** Für eine Förderung der Vorhaben an den Außenanlagen (Einfriedung und Stellplätze) sind der Stadtverwaltung Radeberg je 3 vergleichbare Kostenvorschläge nachzureichen.

**Dr. K.-W. Leege, Ortsvorsteher**

# Martin Zietz siegt im Landeswettbewerb „Jugend debattiert“

Das Humboldt-Gymnasium Radeberg freut sich mit Martin Zietz (Jahrgangsstufe 12), der am 21. März 2017 den sächsischen Landeswettbewerb im bundesweiten Schülerwettbewerb „Jugend debattiert“ gewinnen konnte. Sachsenweit hatten sich etwa 3.500 Schülerinnen und Schüler am Wettbewerb beteiligt. Unter den Augen von Kultusministerin Brunhild Kurth und der Landtagsvizepräsidentin Andrea Dombois konnte sich Martin Zietz im Wettbewerb



der Sekundarstufe II schließlich durchsetzen und vertritt den Freistaat Sachsen nun beim großen Bundesfinale im Juni in Berlin. Wir freuen uns, dass sich Martins großes Engagement und Leidenschaft ausgezahlt haben und gratulieren sehr herzlich zum außergewöhnlichen Erfolg! Unser Dank gilt ebenso Herrn Richter, der Martin auf dem Weg zum Landesfinale mit großem Einsatz begleitet hat.  
**Andreas Känner**  
 stellvertretender Schulleiter

**Suche Fahrer/-in für Tagesfahrten mit Führerschein Klasse B**  
**Bewerbungen an Chiffre 11/01**

**Zum Bismarck**  
 geöffnet: täglich ab 14 Uhr sonntags u. feiertags ab 11 Uhr

**Oster-Brunch Ostersonntag**  
 - wenige Restplätze noch frei -  
**Ostertomtag**  
 - ausgebucht -

ab 11 Uhr, jeweils p. P. 15,90 € Kinder bis 10 Jahre frei Reservierungen erbeten

**Partyservice bis 300 Personen**  
 zwischen 11,- und 14,- €

**Telefonische Bestellung**  
 unter **035952/5 84 46**

Gaststätte zum Bismarck  
 Matthias Schmidt  
**Maschinenstraße 24**  
**01900 Großröhrsdorf**  
[www.zumbismarck.de](http://www.zumbismarck.de)

# Hurra, hurra - Endlich ist der Frühling da!

Und mit ihm nicht nur das Erwachen der Natur, das Wachsen von Blumen und Blättern, auch bei den Tieren, egal ob im Stall oder frei lebend, stellt sich Nachwuchs ein. Deshalb waren viele kleine Piepser am Donnerstagmorgen auch ganz aus dem Häuschen, denn sie durften im Landwirtschaftsbetrieb Matthias Hennig die ersten „Oster-Lämmchen“ bestaunen. Waren die niedlich! Und sie ließen sich sogar streicheln. Hätten die Mütter nicht nach unendlich langen Minuten ängstlich nach ihrem Nachwuchs geblickt, wir würden immer noch da stehen und sie streicheln. Aber auch bei den Rindern war Nachwuchs angekommen, den wir gebührend begrüßt haben. Krönender



**MUSIKSCHULE HERRMANN** 01454 Radeberg Dredner Straße 39e • 03528/ 41 14 36  
**Violine lernen fürs KinderOrchester - nur noch 1 Platz frei!**

**IMPRESSUM**  
 Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

**Herausgeber, Verlag und Satz:**  
 „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
 Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
 Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
 verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
 Druck: DDV Druck GmbH  
 Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

**Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:**  
 für Ausgabe 14: 04.04.2017, 08.00 Uhr  
 für Ausgabe 15: 11.04.2017, 08.00 Uhr

**Ausgabe Nr. 14 erscheint am: 07.04.2017**  
**Ausgabe Nr. 15 erscheint am: 14.04.2017**

**www.die-radeberger.de**  
**E-Mail: zeitung@die-radeberger.de**

**Bitte beachten:**  
 E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!



Abschluss unseres Ausflugs war der riesige Traktor, den wir alle einmal erklimmen durften. Da schlug nicht nur manch Bubenhertz höher. Müde, aber glücklich machten wir uns auf den Rückweg, in freudiger Erwartung auf das nahe Osterfest. Die Lämmchen haben es für uns eingeläutet.

**Marina Babatz**  
 Erzieherin der KITA „Spatzenland“

**Schützenhaus Pulsnitz**  
 Gasthof - Pension - Veranstaltungssaal

Wettpfanz 1 • 01896 Pulsnitz  
 Tel. 035955/ 4 47 92/ 4 47 95  
 Fax 035955/ 7 25 41  
[www.schuetzenhaus-pulsnitz.de](http://www.schuetzenhaus-pulsnitz.de)

**live im Festsaal des „Schützenhaus“ Pulsnitz**  
**19. Mai 2017**  
 Einlass: 14.30 Uhr  
 Beginn: 15.30 Uhr  
 Eintritt inklusive Kaffee und unserer berühmten „Schwarzwälder Kirschtorte“  
 44,50 € pro Person

# Alles neu macht der ...

## Wenn Gartenträume in die Höhe wachsen

Ein Hochbeet vereint ganzjährigen Nutzen mit Gärtnern ohne krummen Rücken



Ernteerfolg garantiert: Mit einem Hochbeet fällt das Gärtnern deutlich leichter. Foto: djd/www.gartenfrosch.com

(djd). Angenehmes Freizeitvergnügen an frischer Luft, gepaart mit praktischem Nutzen: Wer gärt, verbindet beides miteinander. Immer mehr Menschen entdecken deshalb ihren grünen Daumen und bauen selbst Obst und Gemüse an. "Bei der eigenen Ernte kann man sich auf echte Bio-Qualität verlassen - und die eigene Ernährung um wertvolle, frische Zutaten bereichern", betont Martin Blömer vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Besonders einfach und schnell stellen sich Ernteerfolge - auch für Garten-Neulinge - mit einem Hochbeet ein.

bei der Planung zu beachten ist, erklärt das Verbraucherportal Ratgeberzentrale unter www.rgz24.de/hochbeet-anlegen. In Videos wird zudem die Funktionsweise des natürlichen Wachstumshelfers dargestellt.

### Ganzjähriger Frischlieferung im Garten

Nicht nur Obst und Gemüse freuen sich über ihre neue Insel mitten im Garten - auch der Gärtner wird das ergonomische, entspannte Arbeiten in komfortabler Höhe ganz ohne krummen Rücken nicht mehr missen wollen. Neben den praktischen Aspekten ist die solide Holzkonstruktion zudem ein optischer Gewinn und Blickfang für jeden Garten. Und das zu jeder Jahreszeit, denn hier spricht es nicht nur im Frühjahr und Sommer. Der passende Kleingewächshausaufsatz macht aus dem Hochbeet einen ganzjährigen Frische- und Vitaminlieferanten. Geschlossen schützt das Dach die Pflanzen vor Wind, Wetter und Frost. Um Stauwärme zu vermeiden, können die Glaselemente nach Bedarf aufgeklappt werden. Noch bequemer geschieht dies mit automatischen Lüftern. Zudem sorgen die Abstände zwischen den Holzern für eine optimale Durchlüftung der Konstruktion.

### Hochbeete: Kräftiges Wachstum auf natürliche Weise

Die handgefertigten Pflanzhilfen schaffen die Voraussetzungen für ein starkes Wachstum von Salat, Tomaten, Erdbeeren und Co. - und das auf rein natürlicher Basis. Eine spezielle Befüllung des Hochbeets setzt natürliche Kompostierungsprozesse in Gang, die wiederum einen reichen Nährstoffaustausch und eine hohe Qualität des Pflanzsubstrats ermöglichen. Wer lange Freude an dem nützlichen Hochbeet haben möchte, sollte auf eine natürliche und zugleich langlebige Bauweise Wert achten. Der Anbieter Gartenfrosch.com etwa setzt ausschließlich auf heimisches, unbehandeltes Lärchenholz. Auf der Homepage sind Hochbeete in verschiedenen Maßen erhältlich, die komplett vorgefertigt nach Hause geliefert werden. Der Aufbau ist ganz ohne Werkzeug möglich. Was

## Mehr Energieautonomie für Hausbesitzer

Erneuerbare Energien richtig nutzen: Auf die Planung kommt es an

(djd). Warum Energie von außen beziehen, wenn man Teile seines Wärme- und Strombedarfs auch über erneuerbare Energien decken kann? Diese Frage stellen sich Bauherren und Hausbesitzer. Die gängigsten Techniken, um mehr Energieautonomie zu gewinnen, sind Wärmepumpen und Solarthermie-Anlagen für warmes Wasser und Heizungsenergie sowie die Photovoltaik für die Stromerzeugung. Diese Techniken lassen sich fast in jedem Haus einsetzen. Allerdings kommt es darauf an, die Anlagen richtig und bedarfsgerecht zu planen und fachgerecht zu installieren.

### Wärmepumpe statt Brenner

Wärmepumpen als Alternative zur Brennertechnik sind immer öfter zu finden. Sie können Außenluft, Erdreich oder Grundwasser als Wärmequelle für Heizung und Warmwasser nutzen. Erdreich und Grundwasser liefern die besten Ergebnisse, sind aber teuer zu erschließen als Außenluft und nicht auf jedem Grundstück möglich. Zu berücksichtigen ist laut Dipl.-Ing. Dieter Linden, Bauherrenberater des Bauherren-Schutzbundes e.V. (BSB), dass Wärmepumpen umso effizienter arbeiten, je geringer der Unterschied zwischen der Temperaturquelle und dem Wärmeverteilungssystem ist. Flächenheizsysteme sind daher zum Beispiel effizienter als Heizkörper. Entscheidend ist, dass die Wärmepumpe für die Heizlast des Hauses richtig ausgelegt ist.

### Solarthermie als Unterstützung

Solarthermie-Anlagen nutzen die Sonne, um Brauchwasser oder Heizungswasser zu erwärmen. "Als alleinige Wärmequelle fürs Haus eignen sie sich nicht, da sie nur im Sommer genügend Wärme bereitstellen können. Bis zu 60 Prozent des Energiebedarfs fürs warme Wasser können sie aber einsparen", sagt BSB-Bauherrenberater Dipl.-Ing. Peter Peltz. Wichtig ist eine hochentwickelte Speichertechnik, damit bei Sonne erzeugtes Warmwasser auch nachts und an sonnenarmen Tagen nutzbar ist. Auch bei Solarthermie kommt es auf die richtige Auslegung und Dimensionierung an. Zu große Anlagen erzeugen mehr Wärme als verbraucht werden kann, eine Überdimensionierung ist daher nicht wirtschaftlich. Als Dämmwetter nennt Peltz einen Quadratmeter Kollektorfläche je Hausbewohner.

### Photovoltaik richtig planen

Photovoltaikanlagen wandeln Sonnenlicht in elektrische Energie um. Da sie in der Regel großflächig auf dem Dach installiert werden, sind laut BSB-Berater Dipl.-Ing. Norman Stark genaue Planungen bei Lage, Tragfähigkeit des Dachs und Befestigungstechnik zu beachten. Planungs- und Einbaufehler können für die Lebensdauer des Dachs und die Anlage selbst negative Folgen haben. Zu berücksichtigen sind auch Faktoren wie Verschattungen durch Bäume oder andere Gebäude. Unter www.bs-ev.de gibt es weitere Infos und gegen 3 Euro Schutzgebühr einen umfassenden Energietechnikratgeber.

Die Sonne liefert reichlich Energie, die auch private Hausbesitzer mit verschiedenen Techniken nutzen können. Foto: djd/Bauherren-Schutzbund



seit **20 Jahren** der Immobilienexperte in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

**Immobilien-Service Radeberg**  
 Vermittlung · Planung · Verwaltung · Gutachten · Baubetreuung  
 Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 48 36 - 0 · Fax 03528 / 48 36 - 36  
 www.is-radeberg.de

**Wir fertigen für Sie** aus Stahl verzinkt oder Edelstahl

- Zäune
- Tore
- Rosengitter
- Terrassen
- Fenstergitter
- Treppen
- Meißel ausschmieden •

**Metallbau – Meisterbetrieb Andreas Trepte**

Schmiedegäßchen 1 • 01465 Langebrück  
 Tel. 035201 70309 • Fax 035201 80984  
 Mail: trepte-metallbau@web.de

Montage und Verlegung durch Fachbetriebe

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Wasschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

**NATURSTEINE Rentsch**  
 Dipl.-Baupl. (FH) Mark Rentsch  
 Großhärderstraße 43  
 01896 Lichtentzen  
 naturstein-rentsch@web.de

Naturstein erleben! www.Natursteinwerk24.de

**toom** Bei uns können Sie in 2017 noch mit DM bezahlen!

Respekt, wer's selber macht.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-20 Uhr | Sa. 8-18 Uhr

Infos in Ihrem toom Baumarkt

Sie suchen Anregungen und Ideen? Schauen Sie vorbei ...

**Gartenweg Natur 20 kg**  
 Grundpreis: 0,30 €/kg  
**5,99**

Wir beraten Sie gern in unserem toom Baumarkt zu den verschiedenen Produkten der Firma DANKSAND®

Gebrauchsfertige Wegecke für Gehwege, Einfahrten, Carports sowie Wege in Gewächshäusern und Beeten.

- 100 % reines Naturmaterial aus der Nordsee
- Einfach in der Anwendung
- Sofort begehbar
- Rutschfest und frostsicher
- Wasserdurchlässig

**toom Baumarkt**  
 Mike Helbig OHG  
 An der Ziegelei 4 I  
 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/487857-0

**VORMERKEN!**  
 08.04.2017  
 Tolle Ostermalerei für Kinder in unserem toom Baumarkt

**HDI Versicherung AG** Absichern mit kalkuliertem Risiko! HDI Privatschutz

Jetzt informieren!

Ihre Energieeffizienz richtig absichern. Ob Photovoltaik oder andere Energieformen. Werbsichern mit der richtigen Vorsorge, genau auf Ihr Risiko abgestellt. Garantiert ohne Unterversicherung! Sprechen Sie mit mir!

Terminvereinbarung: Hauptvertretung Wolfgang Hockauf Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/418158  
 Mail: wolfgang.hockauf@hdi.de

**Der Frühling beginnt**

Der Frühling beginnt und überall in der Natur erwacht neues Leben. Die Vögel zwitschern und mit den steigenden Temperaturen suchen auch die ersten Bienen nach Nahrung.

Diese für uns so wichtigen Gartenhelfer sind durch schrumpfende Lebensräume und geeignete Nektarpflanzen inzwischen stark gefährdet. Blühende Acker- ränder und Wiesen, blühende Obstalleen und wilde Heckenstreifen sind in unserem Umfeld nahezu verschwunden. Monokultur in der Landwirtschaft, ständig gemähte Wiesen sowie der unbekümmerte und massive Einsatz chemischer Pflanzenschutzmittel vernichten immer mehr Lebensraum.

Auch in vielen Gärten ist die Artenarmut angekommen. Statt Lebendigkeit und Vielfalt prägen Einheitsgrün und mit Koniferen überladene Monotonie das Bild. Hoher technischer Aufwand und viel Chemie sind nötig, jegliches Wachsen unter Kontrolle zu halten. Durch eine bewusster Pflanzenauswahl kann jeder in seinem Garten der Natur ein Stück zurückgeben, die Vielfalt an geeigneten Pflanzen ist groß. Jetzt zur Pflanzzeit ist eine gute Gelegenheit, Bestehendes zu hinterfragen und auch kleinste Veränderungen helfen, unsere Gärten vielfältiger und lebendiger werden zu lassen. Ein Rückzugsort und Lebensraum für Mensch, Tier und Pflanze.

**Staudengarten**  
 Manja Löchel  
 Staudengärtnerei mit Schaugärten  
 Stauden, Gräser, Präriestauden, Saisontopfpflanzen

Öffnungszeiten März-Oktober  
 Mo. geschlossen  
 Di. 9-12 Uhr & 14-16 Uhr  
 Mi. 14-16 Uhr  
 Do./Fr. 9-12 Uhr & 14-18 Uhr  
 Sa. 9-13 Uhr

Leppersdorf, Dresdener Str. 4b  
 Tel. 01520 9412706  
 praeriestauden.de

**Humuswirtschaft**

Kompostierungs- und Holzaufbereitungsanlage Grünberg

Langebrücker Straße 32, 01458 Grünberg

Wir haben für Sie geöffnet:  
 Mär - Nov: Mo - Fr 9-16 Uhr, Apr - Okt: Mi 9-18 Uhr  
 Mär - Nov: 1./3. Sa 9-12 Uhr, Dez - Feb: geschlossen

Unsere Leistungen vor Ort

- Annahme von Grünabfällen und Holz
- Verkauf und Lieferung von hochwertigem Kompost, Erden, Substraten, Rindenmulch
- Containerdienst (Grünabfall, Bauschutt, Baumischabfälle, Bodenaushub, Holz, ...)

Firmensitz: Humuswirtschaft Kaditz GmbH  
 01139 Dresden, Altkaditz 4 - 6  
 Tel.: (03 51) 8 39 36 - 0 Fax: (03 51) 8 30 12 17  
 Email: info@humuswirtschaft.de  
 Internet: www.humuswirtschaft.de

Lieferung von Erden u. Substraten  
 Tiefbau, Erdbau, Abbruch  
 Containerdienst und Transporte  
 Recycling, freie KFZ-Werkstatt

Entsorgungsfachbetrieb

Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werkverkauf- TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)

**Zumpe** Entsorgungs- & Verwertungs-GmbH Containerdienst

Bei Selbstanlieferung von März bis Dezember verlängerte Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
 Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg  
 Oststraße 1e  
 Tel. 03528/44 14 04  
 www.zumpe-containerdienst.de  
 kontakt@zumpe-containerdienst.de

**Haus-Service Gäbler** Kompetenz und Service

Damaschkestraße 27  
 01900 Großhärderdorf

Tel.: 035952/299 650  
 Fax: 035952/299 651  
 Mobil: 0173/91 79 914  
 www.hauservice-gaebler.de

Gründungs- & Gebäudereinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung

**HERZIG STAHLBAU** Arnsdorf

- Stahlbau für Gewerbe
- Stahltreppen • Innovativer Stahlbau •

01477 Arnsdorf Teichstraße 32  
 Telefon 035200 / 29 33 - 0 Fax: 035200 / 29 33 - 1  
 E-Mail: info@herzig-stahlbau.de Homepage: www.herzig-stahlbau.de

**MÜLLER** Dach und Fassade

Dachdecker – Dachklempner – Fassadenverkleidung

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda  
 Inh. Mike Müller, Tel./Fax 035200/2 40 28  
 Funk 0172/1 75 28 96

www.mueller-dachundfassade.de  
 mike.mueller-dachundfassade@web.de

**Frühjahrsputz in Haus, Hof und Garten**

Wir bieten:

- Motorgeräte für Haus, Hof, Garten z. Bsp. Rasenmäher, Rasenaktoren, Einachser
- Kreiselmäher, Mulchmäher z. Bsp. VARI, Lumag, Herkules
- Geräte zur Brennholzverarbeitung z. Bsp. Holzspalter, Brennholzschläger, Holzacker
- Pkw-Anhänger von 350 - 3.500kg
- Verkauf, Reparatur, Vermietung, Ersatzteile
- Service rund ums Fahrzeug
- Vermietung von Brennholzspalter, Gestrüpphäcksler, Pkw-Anhänger

**Autohaus + Landhandel Franke**  
 Königsbrücker Str. 160 – 01896 Pulsnitz/OT Friedersdorf  
 Tel. 035955/72359 – e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

## Aus den Kirchengemeinden

### Einladung zum „Offenen Singen am Klavier“

Am 03.04.2017 und dann jeweils jeden 1. Montag im Monat, 15 Uhr finden die nächsten Veranstaltungen zum o. g. Thema im Medizinischen Versorgungszentrum Radeberg, Pulsnitzer Str. 60 (neben Krankenhaus - barrierefrei) statt. Alle, die gerne und ohne Vorkenntnisse Volkslieder zur eigenen Freude singen möchten, sind wieder herzlich und kostenlos eingeladen! Tu etwas für Deine Seele!

Dr. Kirschner

## Tipps & Termine

### Lock-o-motive

#### ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg

Web: www.lock-o-motive.de

E-Mail: post@lock-o-motive.de

Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

#### Unser Thema im April 2017 – Frohe Ostern

- 03.04. 15.30 – 17.30 Uhr  
Lock-o-motive – Spielplatz Robert-Blum-Weg
- 04.04. 16.00 – 18.00 Uhr  
Musikwerkstatt – Kleines Instrumenten-ABC
- 04.04. 14.30 – 17.30 Uhr  
Fahrradwerkstatt – Fällt leider aus!!!
- 05.04. 15.00 – 17.00 Uhr  
Mädchen- und Kreativtreff – Lustige Hasen und Eierbecher basteln
- 06.04. 14.30 – 17.30 Uhr  
Holzwerkstatt – Wir bauen Laternen
- 07.04. 16.00 – 18.00 Uhr  
Modelleisenbahn – Wir bauen eine Bekohlungsanlage

### Seeligstädter Kutschenhandel lädt ein zum diesjährigen Tag der offenen Tür

Am ersten Aprilwochenende, vom 1. bis 2. April, findet von 10 bis 18 Uhr das diesjährige Kutschenfest in Seeligstadt statt. Bis zu einhundert neue, gebrauchte und historische Kutschen gibt es im Vierseitenhof der Familie Fauck zu bestaunen. Präsentiert werden Pferdegeschirre sowie Kutschen- und Pferdezubehör für den Hobby- und Freizeitbereich. Für Familien und Kinder bietet sich ein Besuch der Museumsscheune an, wo historisch landwirtschaftliche Geräte zu besichtigen sind. Das besondere Angebot für Kinder ist, sich selbst einmal an Schnitzmesser und Hobel auszuprobieren. Vermittelt werden zugleich alte Handwerkskenntnisse zur Reparatur von Heureka und Co. Der gemütlich eingerichtete Kutschenkeller lädt die Gäste zum Verweilen ein, wo gebackenen Kuchen, frische Bauernknacker, mittags Gulasch aus der Gulaschkanone und allerlei an Getränken zum Probieren angeboten werden. „Wir freuen uns über den Besuch von fachlich Interessierten und Familien, die sich über Kutschen- und Fahrsport erkundigen möchten“, so Uwe Fauck, der bereits zum offenen Mal die Hofore des Seeligstädter Vierseitenhofes für Besucher und Interessierte öffnet.

Ilko Kessler

### Tag der offenen Tür Volkssternwarte „Erich Bär“ Radeberg

Sonnabend, 01.04.2017 - 13.00 bis 22.00 Uhr  
Stolpener Straße 74, 01454 Radeberg

Zum Tag der offenen Tür laden wir interessierte Gäste zur Besichtigung der Sternwarte und zu einem kleinen Vortragsprogramm ein. Durch unsere Fernrohre kann am Tag die Sonne und am Abend die schmale Mondsichel und der aktuelle Sternhimmel beobachtet werden.

- Vortragsprogramm:**
- 14:00 Uhr Kurzvortrag:  
Das beste Teleskop –  
Welches Fernrohr passt zu mir?  
Referent: Dipl.-Ing. Bernd Siedler
- 15:00 Uhr Kurzvortrag:  
Die Totale Sonnenfinsternis  
am 21. August 2017  
Referent: Dipl.-Ing. Thomas Wolf
- 16:30 Uhr Kurzvortrag:  
Vorstellung meines 16"  
Eigenbaufernrohrs Dobson  
(mit Aufbau und Erläuterung am Gerät)  
Referent: Dipl.-Ing. Bernd Siedler
- 18:30 Uhr Hauptvortrag:  
Sternhimmel des Südens –  
Der Nachthimmel von Australien  
bis Chile  
Referenten: Dipl.-Ing. Thomas Wolf  
und Dipl.-Ing. Volker Neubert
- Wir freuen uns auf Ihr Kommen.  
Ihr Freundeskreis Sternwarte e.V.**

## Museum Schloss Klippenstein

Sonntag, 2. April 2017, 11.00 Uhr

Sonntagsführung durchs Schloss

Erkunden Sie mit unseren Schlossführern die Winkel und die 800-jährige Geschichte des Schlosses. Die öffentliche Führung wird jeden 1. Sonntag im Monat um 11 Uhr angeboten. Eintritt

Mittwoch, 5. April 2017, 10.00 – 11.30 Uhr

Treffpunkt Museum –

Geschichtliches zum Blick aus dem Zugfenster

Vortrag von Dr. Holger Helm, Geograf und Landschaftsarchitekt, über Bahnfahrten und den Genuss vorbeifliegender Landschaften. Mediziner und Psychologen haben sich damit befasst. Ebenso bekannte Schriftsteller und Maler wie Adolf von Menzel, Max Beckmann oder Edward Hopper. Eintritt

Samstag, 8. April 2017, 14.00 – 18.00 Uhr

Familientag im Farbrausch –

Kreative Kunstwerkstatt

Taucht die Welt in Farbe! Künstler bieten die passenden Materialien und Freiräume, das Café Brazil den Kaffee und Kuchen dazu! Inspiration bietet die Kunstausstellung „Nachtgeschichten“ des Dresdner Künstlerbundes. In den „Probier“ das!-Werkstätten, im Atelier „Jetzt wird's bunt!“ oder im Graffiti-Room kannst auch Du Kunst (er)leben. Um 16.30 Uhr findet der Vortrag „Ich male, also bin ich“ des Kunsttherapeuten Micheal Podzun statt.

Sonntag, 9. April 2017, 17.00 Uhr

Akkordeon-Solokonzert mit HeJae Schenkelberg

HeJae Schenkelberg – dahinter verbirgt sich ein „feinfröhlicher Live-Musiker & Komponist mit stimmungsvollen Bildern von Sehnsucht und verspielter Leichtigkeit“.

Ostersonntag, 16. April 2017, 16.00 Uhr

Oster-Lesung für Familien auf Schloss Klippenstein

Licht und Freude – Lesung zum Osterfest im fürstlichen Jagdzimmer mit Jochen Heilmann. Mit Witz und Humor trägt der Schauspieler ausgewählte Geschichten und Märchen vor, die Jung und Alt zu Herzen gehen.

### Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V. informiert

- Dienstag, 04.04. 09:00 Uhr Baby-Kleinkinder-treff mit Frühstück
- Mittwoch, 05.04. 09:30 Uhr Themenrunde mit Frühstück
- Mitgliedsversammlung -
- Donnerstag, 06.04. 17:00 Uhr Rommé

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im April 2017

- 04.04. 13.30 Uhr Spiele- und Kaffeenachmittag  
Treff zum Brett- und Kartenspielen
- 06.04. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag  
„Mit dem Wohnmobil durchs Loiretal“  
Lichtbildervortrag von und mit Herrn Pritzko

### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im April 2017

- 03.04. 09.30 Uhr Kreativzirkel
- 14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
- 04.04. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
- 14.00 Uhr Spielenachmittag
- 05.04. 10.00 Uhr Kegeln
- 14.30 Uhr Kaffeenachmittag mit Frau Magas
- 06.04. 09.30 Uhr Seniorengymnastik

### AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im April 2017

- 03.04. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler
- 04.04. 09.00 Uhr Spielevormittag
- 05.04. 14.00 Uhr Kaffeenachmittag mit Verkauf der Fa. Modemobil

### 2. Oster – Tierkinderschau

der Kleintierzüchtervereine Radeberg und Umgebung

Am 08. und 09. April 2017 findet in der Turnhalle Pulsnitzer Straße die 2. Oster-Tierkinderschau der Radeberger Kleintierzüchtervereine statt. Zu sehen sind werden wieder zahlreiche Tierkinder und auch Streicheltiere warten auf Besucher. Der Landhandel Otten-dorf-Okrilla ist mit einem breiten Sortiment unter

anderem auch Frühjahrspflanzen vertreten. Der Imker-verein aus Langebrück wird an seinem Stand wieder über Bienen informieren. Die Ausstellung ist am Sonnabend von 9.00 bis 18.00 und am Sonntag von 9.00 bis 16.00 geöffnet für das leibliche Wohl ist gesorgt.

Der Vorstand

### Verkehrsteilnehmerschulung

Im Rahmen des DVR Programm „sicher mobil“ in Zusammenarbeit mit dem ADAC Sachsen: Am 07.04.17 Beginn 19.00 Uhr in der Pension Jägerklause, Am Schmerleiteich 1, 01458 Hermsdorf.

Roland Rosenkranz, DVR Moderator

### Verkehrsteilnehmerschulung

Zur nächsten Verkehrsteilnehmerschulung in Großerkmannsdorf am 05.04.2017, 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24 laden wir alle Kraftfahrer und interessierte Bürger recht herzlich ein.

Die Organisatoren

Tretet still zu meinem Grabe,  
stört mich nicht in meiner Ruh.  
Denkt was ich gelitten habe,  
eh' ich schloss die Augen zu.



Wir nehmen Abschied von Herrn

### Christian Voedisch

geb. 12.08.1944 gest. 24.03.2017

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Elvira  
Deine Kinder mit ihren Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet am Samstag, dem 08.04.2017, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

### Danksagung

Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstlich zu wissen, dass viele ihn ebenso gern hatten, wie wir!

### Heinz Fiedler

\*15.07.1932 †18.02.2017

Danke an alle, die nun mit uns, auf verschiedenste Art und Weise so liebevoll Abschied genommen haben!

### In Liebe und Dankbarkeit

Deine Kinder Heiko und Andrea  
mit Familien

Du bist nicht wirklich weit weg,  
du bist in unseren Herzen.

### Danksagung



Nachdem wir Abschied  
genommen haben von  
meiner lieben Ehefrau, Mutter,  
Schwiegermutter, Oma, Uroma,  
Schwester, Schwägerin und Tante, Frau

### Ulrike Radisch

möchten wir uns bei allen Verwandten, Hausbewohnern, Nachbarn, Bekannten und Freunden für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch herzlich geschriebene Worte, stillen Händedruck, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit ganz herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler.

### In stiller Trauer

Dein lieber Reiner  
Deine Kinder Simone, Danilo und Monique  
mit Familien  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im März 2017

### Danksagung

### Helene Arlt



Wir danken allen, die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten. Besonderer Dank gilt dem Pflegedienst Oettel, Frau Dr. Gatzemeier und ihrem Team, dem Gasthof Weißig, dem Redner Herr Meyen sowie dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Kinder Frank, Margitta und Petra  
mit Familien

Ullersdorf, im März 2017

## In ehrendem Gedenken

Ja, ich will euch tragen bis zum Alter hin  
und ihr sollt einst sagen, dass ich gnädig bin.

J. Klepper



Nachdem wir uns  
in lieber Erinnerung von meiner  
Mutter, unserer Omi und  
Ur Großmutter, Schwester  
und Tante, Frau

### Hanna Kretschmar

verabschiedet haben, sagen wir Danke für die herzliche Anteilnahme und Verbundenheit, Danke für jedes gesprochene, geschriebene und gesungene Worte, Danke für jeden stillen Händedruck, für die Blumen und Gaben.

### In stillem Gedenken

Tochter Annetin  
Enkelinnen Friederike, Christin und Juliane  
mit Familien sowie Stephanie

Radeberg, im März 2017

### Danksagung



Wir danken allen,  
die unserer lieben Verstorbenen

### Rosemarie Burkhardt

im Leben Achtung und Freundschaft schenken und jetzt mit uns Abschied nehmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.

### Ehemann Werner Burkhardt im Namen aller Angehörigen

Kleinwolmsdorf, im März 2017

**MAX IRMISCH**

Inhaber: R. Tietze

**Grabmale**  
Urnensteine  
Formsteine  
Breitsteine  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

**Bauelemente**  
Treppenbeläge  
Fensterabdeckung  
Mauerabdeckung  
Seit 1928  
in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIg

**TAXI**  
UND  
**MIETWAGEN**

*Inh. Reinhardt Tschirner*  
Radeberger Str. 9  
01454 Feldschlösschen  
reinhardt-tschirner@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrahlung

- für Rollstuhlfahrt
- Krankentransporte  
alle Klassen

(03528) 44 73 62

**TILMAN KLEMM**  
Rechtsanwaltskanzlei

Mühlstraße 2 | 01454 Radeberg

Tel.: (03528) 43 78 12 info@rechtsanwaltskanzlei-klemm.de  
Fax: (03528) 43 78 29 www.rechtsanwaltskanzlei-klemm.de

• Arbeitsrecht • Erbrecht • Verkehrsrecht

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
Bestattungsinstitut Uwe Schuster  
fachgeprüfter Bestatter  
**Arnsdorf**  
Hauptstraße 11  
seit 1991

jederzeit erreichbar: & 035200/ 2 46 74

**WINKLER**  
Bestattungshaus  
GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



# Leserbriefkasten



## Der Vernunft eine Chance geben

Eine Leserschrift von Siegfried Mahlek aus Seifersdorf  
 Geht man von der Dresdener Straße kommend über die Röderbrücke links die August-Bebel-Straße (ehemalige Bismarckstraße) entlang, könnte man den Eindruck gewinnen, dass schon mehrere Häuser die Zeiten nicht überdauert haben, einschließlich der sogenannten Villa Ott, die den meisten Leuten noch in Erinnerung sein wird. Sie musste 1993 dem Straßenbau geopfert werden. Dabei fing alles erst um 1890 an. Links der Bismarckstraße waren nur Wiesen, weil sie als Überschwemmungsgebiet der Röder dienten. Die Bemühungen zum Bau des Kaiserhofes begannen schon 1891. Erst 1895 wurde er gebaut und ein Jahr später fertig gestellt. Damals gab es noch eine Winterpause auf dem Bau, denn bei Frost durfte bei Androhung hoher Strafen nicht gebaut werden. Heute wird alles zu lasch gehandhabt. (Termindruck). Dies war der Startschuss für die Bebauung auf der rechten Straßenseite. 1891 begann man mit dem Bau der sogenannten Villa Ott, welche noch vor Wintereintritt die Endabnahme ohne Beanstandungen bestätigt bekam. Damit begann auch die linksseitige Bebauung mit Stadthäusern, welche bis zur Wellpappenfabrik reichen sollte. Für das Gelände, wo sich jetzt die kleine Kapelle der Sieben-Tage-Adventisten und der Parkplatz befinden, plante der bekannte Kurbadbesitzer Johne ein großzügiges Objekt, nämlich zwei Einzelhäuser mit einem niedriger gehaltenen Verbindungsbau. Die Gebäude des genialen Architekten Erwin dienten vermutlich dem Baumeister Wunderwald als Vorbild. Nachdem 1927 alle Planungen fertig waren, erklärte Johne 1930, dass er sein Baugesuch vom 25. April 1927 bis auf weiteres zurück ziehe. Eigentlich schade, hätte sich doch bis zur Kurve ein schönes Erscheinungsbild ergeben.

Eine ergänzende Bebauung unterblieb. Im Mai 1953 konnten die Sieben-Tage-Adventisten ihre erste eigene Versammlungsstätte einweihen.

Und jetzt, im Jahre 2017 stehen die Verantwortlichen mit dem Bagger in Lauerstellung und wollen ihr Vernichtungswerk beginnen. Dabei bin ich mir sicher, dass zumindest das Haus mit den schönen Fenstern fest und sicher gegründet ist einschließlich einer stabilen Giebelwand, da ja hier Schwemmsand vorherrscht. Das zweite Haus hat man sicher später angebaut und nicht wie vorgegeben zusammen mit dem ersten Haus zeitgleich zusammen hoch gezogen. Man befand sich ja nicht mehr im 18. Jahrhundert. Die Leute werden genau hinschauen, ob sich noch eine weitere Brandmauer nachweisen lässt.

Jetzt hat man erst einmal Baufreiheit geschaffen, was auch immer das bedeuten soll. Wäre erst einmal alles vermessend worden, so manchen gefällten Baum hätte man in die Gesamtkonzeption einbeziehen können. Die Brauerivilla ereilte auch ein ähnliches Schicksal. Vielleicht hätte sie erhalten werden können. Aber wie gesagt, mit der sogenannten Baufreiheit geht man allzu großzügig um. Oder will man in der grellen Sonne lustwandeln. Wenn noch die Häuser fallen sollten, wird nichts bleiben außer Lärm und Dreck. Von einer familienfreundlichen Atmosphäre werden wir weit entfernt sein. Wird man an der Stolpener Straße so weitermachen. Erst einmal muss das Katzenkopfpflaster raus. Wer will auch dort wohnen? Leerstand ist der Anfang vom Ende.

## IRRE Spaßgedanken???

An alle, meine Damen und Herren des Personalbereichs der BRD GmbH im Gebiet „deutsch“. Sollten Sie mal den Klopapierparagrafen (SIGB 323 Abschnitt 28 Toilettenpapier mit bis zu 5 Jahren Knast) googeln und den mit dem geistigen Auge gelesen haben, ist man nicht nur schlechthin erstaunt, sondern wundert sich, mit was für Dingen sich ernsthaft die Justiz in „deutsch“ beschäftigt. Natürlich nicht mit den wichtigen Sachen, sondern mit Dingen, die von einem verstandesgemäßem Denken nur als Albernheit betrachtet werden kann. Kunst muß auch erklärt und bewacht werden, um Mißachtung und Verhöhnung von vernunftbegabten denkenden und handelnden Menschen abzusichern. Um sowas zu verstehen, muß man nicht nur dumm sein, sturzbesoffen reicht auch aus. Sind wir nun derartige Dummköpfe, daß wir uns sowas gefallen lassen müssen? Sicherlich werden wir dafür gehalten, weil wir doch ein extrem dummes Volk sind, und unsere Politiker einem solchen Volk nicht alles erklären können, da wir für bewußt verstandesbehindert gehalten werden. Im Nov. o. Dez. 2016 wunderte sich ein Politikwissenschaftler Prof. Thomas Jäger der Uni Köln auf Phoenix, wie es denn sein könnte, daß das Volk die Politiker nicht mehr versteht. Sein Fazit: Wir müssen es den Menschen erklären, interessant, wie will er denn auch noch Lügen erklären. Bundestag (im britischen Kabinett sind brechend alle Plätze besetzt, wie die das bloß machen mögen) in „deutsch“ viel freie Plätze, haufenweise leere Stühle, sind denn soviel in anderen Gremien organisiert, wo sie doch viel mehr verdienen, als die jämmerlichen Diäten, wo sie das Volk vertreten sollten. Dafür wurden sie doch gewählt. Rindviechern muß Du nur genügend Geld geben, dann machen sie alles, was Du ihnen sagst. Wem nutzt das? Alles unter der Rubrik „Demokratie“: 100 Dummköpfe ergeben noch lange keinen Klugen, und diese 100 wählen auch keinen Klugen. Alle verstecken sich hinter der Majorität ohne für ihr Handhaben jemals verantwortlich gemacht werden zu können. Frau Dr. Merkel versteht trotz Dr.-Physikkenntnis, das gesamte deutsche Volk planmäßig zu verarschen (Einladung an alle Ausländer), sie lobt „Neue Weltordnung“ und „(K)Globalisierung“ in den höchsten Tönen, deshalb kandidiert sie auch wieder. Notwendigkeit der Einwanderung seit 50 Jahren vorbereitet, sodaß jeder vor Kindern benängstigt ist, da die von unserem System geschaffene Realität für einen Vater, der ordentlich arbeitet, sich selbst keine Existenz mehr sichern kann. Wer könnte das denn alles vorgeschrieben haben, nicht der deutsche Imperialismus und nicht Putin. Herr Schulz ist nicht das schlimmere Übel in der demokratischen Babyentwicklung, aber eben auch nur geschickt, um uns aus der Misere zu helfen? (Deckblatt Eulenspiegel). Wir brauchen Vorbilder und keine „Pappnasen“. Wacht auf!!! Wenn ihr, meine Lieben, nicht befähigt werdet, um Euch aus diesem Dohwabohu mit Eurem Denken zu befreien, bleibt ihr immer die Pfeifen, die man sich wünscht, eben ein Dummvolk(besetztes Land), mit dem man Verarschung treibt und Tüpp, Ceta usw. usf. („Souverän“? Zum Kopfschütteln). Dieses fragwürdige System sollte sich schnellstens überlegen, wie es die Digitalisierung (Internet) einzuholen gedenkt. Die Politiker ahnen gar nicht, wie weit diese Infos schon fast in jeder Wohnung bekannt sind. Wir sind stolz auf unser neues Feindbild, was wir von den Demokraten eingeblasen bekamen, von einem heißen Krieg sind wir nicht weit entfernt. Dann ist Krieg und keiner geht hin. Wir sind von 2 Weltkriegen genug ausgebeutet und verarscht worden. Jetzt ist Schluß!!!! Frau Merkel sollte sich überlegen, wie sie mit einer Geschäftsführung einer GmbH und als vor der UNO bekannten Nicht-Regierungs-Organisation (NGO)=Non Government Organisation endlich einen vernünftigen Friedensvertrag ohne Besatzungszustände bekommen will.

Vor und nach der Wahl!!! Wir wollen keine Lügen mehr, Frau Merkel!!! Meine sehr LIEBEN, Ihr Deutscher, mit meinem Leben, für Euch und das 2.Deutsche Reich mit der einzig noch gültigen (vom Volk ohne Besatzung beschlossen)Verfassung von 1871 für unser Deutsches Volk. Fast 100 Jahre Besatzung und Kriegszustand, Krieg, Wirtschaftskrieg. Ist das nicht genug mit Propagandafügen? Das als Rechtspopulismus oder Verschwörungstheorie zu bezeichnen, ist mit Sicherheit angrenzender Wahrscheinlichkeit selbst ein Verschwörer, oder noch schlimmer ein Diener der Verschwörer.

**Alaa! Helau! Ihr BERND RUDOLF Nat.: deutsch**

## Bezuehnehmend auf "Wir armen, armen Mädchen" (Ausgabe 10 und 11)

Es ist auch erstaunlich, welches geschichtliche, politische Potenzial unter weiblichen Leserbriefschmurrern. (Ausgabe 09). Da wird es einem als Mann recht bange, um seine Gleichberechtigung und dem Anschluss an das gleichberechtigte, dominante weibliche Geschlecht, in Bezug auf die digitale Welt, Computer, Internet, solide Netzwerke etc. Wir armen, armen Männer, wir bleiben auf der Strecke, wenn wir nicht aufpassen.

Danke für die Artikel "Lotzdorfer Impressionen - Wir armen, armen Mädchen".

**Frank Elsner Dresden - Weißig**

## Bezuehnehmend auf "Wir armen, armen Mädchen"

Lotzdorfer Impressionen Artikel 10 und 11 von Frau Schönfuß-Krause  
 Mit großem Interesse las ich oben genannte Artikel. Wie gut geht es uns Frauen im 21. Jahrhundert in Deutschland. Wir Frauen können unser Leben selbst bestimmen. Frauen arbeiten in Politik, Wissenschaft, Forschung, Polizei, Justiz, Feuerwehr, Lehrerberuf, Handwerksberufen usw. Frauen sind aktiv im Sport, z.B Fußball, Skispringen, Boxen, Fechten usw. Frauen werden nicht verstoßen, wenn sie ein uneheliches Kind gebären. Frauen können heiraten, allein leben, in einer Lebensgemeinschaft oder sich auch zu einer Frau bekennen. Das ist nicht in allen Ländern der Welt möglich. Ich bin froh, glücklich und dankbar, dass ich das alles in Deutschland erleben darf. Ein großes Dankeschön an Frau Schönfuß-Krause für Lotzdorfer Impressionen und andere Artikel.

**Frau Angelika Müller Radeberg**

## Lotzdorfer Impressionen

# Lotzdorf - zwischen modernem Quiz oder Schild(a)er- Rätsel?

Wir leben in einer modernen Welt, und manchmal hat man auch das Gefühl, wir leben zunehmend in einer Welt der Frage- oder Ratespiele. Quiz-, Spiz, Quizduelle, Quizfragen, Quizshow, Quiztraining – ein regelrechter Quiz-Rausch scheint ausgebrochen zu sein und findet über die Medien Eingang in unsere Privatsphäre. Viele Vereinigungen und Oberflächlichkeiten in unserer unmittelbaren Umgebung fordern uns jedoch auch regelrecht zum Frage- oder Ratespiel heraus. Nichts wird mehr hingenommen, alles hinterfragt, es wird nachgedacht, geknobelt und mit Glück oder Wissen gelöst. Quiz-Ratespiele finden auch durchaus als positive Methode verstärkt Eingang in Prüfungskriterien, wenn man ergründen oder kontrollieren möchte, wie aufmerksam Fußgänger, Radfahrer oder Kraftfahrzeugführer im Straßenverkehr sind, wie die Anwohner das Geschehen in ihrem Ort verfolgen, inwieweit sie gegebene Informationen und Inhalte aufnehmen und verarbeiten. Auch Lotzdorf bietet ein anschauliches Beispiel für einen kleinen Aufmerksamkeits- und Wissensquiz, den man bei näherem Nachdenken auch durchaus als harmlos-heiteres „Gesellschaftsspiel“ durchführen kann. Als Kinder hätten wir sofort lustig unser Ratespiel mit der gängigen Formel begonnen: „Ich sehe was, was du nicht siehst, und das sieht gelb aus“. Hätte diese Angabe noch nicht zur richtigen Lösung geführt, konnte man das Frage- oder Ratespiel mit weiteren Details der Lösung durchführen. Wer erinnert sich nicht noch gern an solche Spiele, als es das Wort „Quiz“ noch nicht gab. Die richtige Lösung in unserem Fall wäre dann das auffallend gelbe Schild an der Lotzdorfer Straße gewesen. Es fällt seit längerer Zeit durch seine Standort am Rand der Staatsstraße S 180 Radeberg auf, im Kurvenbereich, kurz nach der Einmündung des Sonnenweges. Und, es fordert zu einem kleinen Wissensquiz regelrecht heraus. Aufmerksame Kraftfahrer, Radfahrer,



Dieser Text „Lotzdorf zu Radeberg“ auf dem Hinweisschild ist nur etwas für „Eingeweihte“ und setzt schon etwas „höheres Wissen“ über die Geschichte von Radeberg und Lotzdorf voraus. Der vorbeifahrende Rest der Welt bleibt vor irgendetwas, vielleicht bedeutenden Botschaft, ausgeschlossen. Unsere Quizfrage könnte also lauten:

Befinden wir uns hier an der Stelle, wo Lotzdorf zu Radeberg

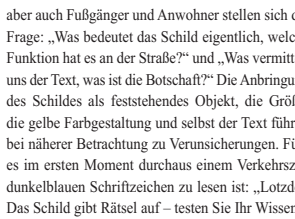
a) ging, b) kam, c) eingemeindet wurde, oder d) gehörte?

Es wird uns einfach nicht offenbart. Hierzu konnte nur eine Akteneinsicht im Stadtarchiv Radeberg über den vermuteten Vorgang des „Lotzdorf zu Radeberg“ beitragen. Es stellte sich heraus, dass die bisher gebräuchliche Darstellung einer angeblichen Eingemeindung von Lotzdorf einen Irrtum offenbart und regelrecht falsch ist: Lotzdorf kam nicht zu Radeberg in Form einer Eingemeindung, sondern es erfolgte eine Vereinigung, das sind zwei unterschiedliche Rechtslagen und -vorgänge mit unterschiedlichen Resultaten und Konsequenzen. Es müsste also formell richtig heißen „Lotzdorf mit Radeberg“, was aber das Schild inhaltlich und stilistisch nicht besser macht!

Die folgende zeitliche Eingrenzung „1920 - 2015“ verwirrt vollends und fördert die nächste Quizfrage heraus. Solch zeitliche Eingrenzungen sind üblich für einen abgeschlossenen Vorgang, eine beendete Lebenszeit oder Epoche. Diese Kennzeichnung mit Anfang und Ende, dieses „von – bis“, weist immer auf einen abgeschlossenen Zeitraum hin, auf etwas „Gewesenes“. Die nächste Quizfrage müsste deshalb lauten: Was ist im Zeitraum „1920 - 2015 / Lotzdorf zu Radeberg“ gewesen und 2015 abgeschlossen worden?

Die Vereinigung als amtlicher Vorgang dauerte von 1920 bis 2015, also 95 Jahre?	Ja	Nein
Es kam zu einer „Ausgemeindung“ 2015?	Ja	Nein
2016 wurde Lotzdorf wieder selbständige Gemeinde?	Ja	Nein
Lotzdorf gibt es seit 2015 überhaupt nicht mehr?	Ja	Nein

Unser Hinweisschild an der Lotzdorfer Straße bleibt uns leider, trotz vieler Quizfragen, den letztendlich aufklärenden Hinweis und die Information schuldig, die ein Hinweisschild an so markanter Ortslage geben sollte. Man fragt sich verzweifelt „Was will man mir mit dem Schild sagen?“ oder „Warum quält man Geist und Auge mit dieser ‚Unvollendeten‘?“. Wenn das Hinweisschild nicht so



aber auch Fußgänger und Anwohner stellen sich die Frage: „Was bedeutet das Schild eigentlich, welche Funktion hat es an der Straße?“ und „Was vermittelt uns der Text, was ist die Botschaft?“ Die Anbringung des Schildes als feststehendes Objekt, die Größe, die gelbe Farbgestaltung und selbst der Text führen bei näherer Betrachtung zu Verunsicherungen. Für einen Fahrzeugführer scheint es im ersten Moment durchaus einem Verkehrszeichen zu ähneln, auf dem mit dunkelblauen Schriftzeichen zu lesen ist: „Lotzdorf zu Radeberg 1920 – 2015“. Das Schild gibt Rätsel auf – testen Sie Ihr Wissen!

## News - das Lotzdorf Quiz Teil 1: Wie gut sind Sie informiert?

Ist der Standort der ehemalige Ortschaft Lotzdorfs? (Nenn, denn der war am „Scharffen Zuckern“, s. Beiträge in Nr. 28/29/2016)	Ja	Nein
Ist es ein Verkehrszeichen nach StVO?	Ja	Nein
Ist es ein Zeichen 310 „Ortstafel“ oder Ortsschild?	Ja	Nein
Ist es ein Werbeschild?	Ja	Nein

## Auflösung lt. Auskunft der Stadtverwaltung Radeberg:

Es ist ein **Hinweisschild!**  
 Da Hinweisschilder „als spezielle Schilder platziert werden, um dem Betrachter an ihrem Ort Informationen zu geben, so beispielsweise Verkehrschilder mit Verkehrszeichen, Straßenschilder, Warnschilder“ kommen wir zu **Teil 2 unseres Quiz: Worauf weist das Hinweisschild hin? Welche Informationen werden mit dem Text „Lotzdorf zu Radeberg 1920 - 2015“ gegeben?**

fatal an ein Verkehrsschild erinnern würde, könnte man es auch als eine Gedankenkatze für ein ehemaliges Lotzdorf interpretieren. Aber das geht natürlich gleich gar nicht.

Warum? Weil es für die Existenz und Entwicklung des ehemaligen Ortes Lotzdorf keinerlei zeitliche Begrenzungen gibt.

Ganz im Gegenteil, Lotzdorf erfreut sich in seinem Verbund mit Radeberg, vollzogen nach dem „Ortsgesetz über die Vereinigung der Landgemeinde Lotzdorf mit der Stadt Radeberg“ am 1. Januar 1920, eines zunehmenden Wachstums, in den letzten Jahren auch einer auffallenden Verschönerung seiner Bausubstanz durch seine fleißigen Einwohner, die ihren Wohnort lieben und ihm ein neues Gesicht geben, wie die Fotos anschaulich dokumentieren. Wir wissen zwar nach wie vor nicht, was das Schild bedeuten soll, es bleibt trotz Quiz ein „Schild(a)er-Rätsel“, aber Lotzdorf wird auch weiterhin mit seiner Dorfgeschichte und Zukunft aufwarten. Das ist ganz gewiss.

## Quellen:

- „Ortsgesetz über die Vereinigung der Landgemeinde Lotzdorf mit der Stadt Radeberg“, Stadtarchiv Radeberg Akte 085
- Stadt Radeberg: SGL Straßenverkehrsbehörde/Bußgeldstelle v. 8. März 2017
- Wikipedia: „Eingemeindung“ und „Vereinigung“



Die Kia LOUNGE präsentiert den neuen Kia Picanto.  
Live am 01.04.



Der neue Kia Picanto 1.0  
DREAM-TEAM EDITION  
für € 12.499,-

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung.

Mehr Platz im Innenraum, mehr Platz im Kofferraum, mehr Stil und mehr Komfort: Der neue Kia Picanto steht für alles, was in der Stadt mehr Fahrspaß macht. Bereit für mehr? Freuen Sie sich auf viele Highlights bei unserer Kia Picanto CITYBEATS Premiere am 01.04. um 09 Uhr:



The Power to Surprise

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,3; außerorts 3,6; kombiniert 4,2. CO2-Emission: kombiniert 97 g/km. Effizienzklasse: B.  
Die angegebenen Werte wurden nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (§ 2 Nrn. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung) ermittelt.

# Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

\*Max. 150.000 km. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns und unter [www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie](http://www.kia.com/de/kaufen/7-jahre-kia-herstellergarantie)